叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界英语圣经（web）：撒迦利亚书(the World English Bible (web) Zechariah) 000001

2. 世界英语圣经（web）：撒迦利亚书(the World English Bible (web) Zechariah) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：撒迦利亚书(The World English Bible (WEB) Zechariah)

第1/2页

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˌzekəˈraiə] - : -

Book	38	Zechariah	001	:	001
书	-	撒迦利亚	-	:	-

撒迦利亚书38章1节

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,

In	the	eighth	month	,	in	the	second	year	of	Darius	,
在	这	第八	月	,	在	这	第二	年	的	达里厄斯	,

大流士第二年八月，

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌzekəˈraiə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ-əkaɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

the	word	of	Yahweh	came	to	Zechariah	the	son	of	Berechiah	,	the	son	of
这	单词	的	耶和华	来了	到	撒迦利亚	这	儿子	的	贝雷基亚	,	这	儿子	的

['ɪdoʊ] ,

Iddo	,
伊多	,

耶和华的话临到易多的孙子、比利家的儿子撒迦利亚。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] , - : - " ['jɑːweɪ] [wʌz; wəz]['veri] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðəz] .

the	prophet	,	saying	,	001	:	002	"	Yahweh	was	very	displeased	with	your	fathers	.
这	先知	,	说	,	-	:	-	"	耶和华	曾是	非常	不高兴	和	你的	父亲们	.

先知说： 001: 002 “耶和华对你们的祖先非常不满。

- : - ['ðerfɔːr] [tel] [ðem; ðəm] : [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] : - [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

001	:	003	Therefore	tell	them	:	Thus	says	Yahweh	of	Armies	:	'	Return	to	me	,
-	:	-	所以	告诉	他们	:	因此	说道	耶和华	的	军队	:	-	返回	到	我	,

001: 003 因此要告诉他们：万军之耶和华如此说：‘你们要归向我，

- [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv]

'	says	Yahweh	of	Armies	,	'	and	I	will	return	to	you	,	'	says	Yahweh	of
-	说道	耶和华	的	军队	,	-	和	我	将要	返回	到	你	,	-	说道	耶和华	的

['ɑːmiz] .

Armies	.
军队	.

万军之耶和华说：“我必回到你们这里来。”万军之耶和华说。

- : - [dəunt][juː; jʊ][biː; bi][laɪk][jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɔfits]

001	:	004	Don't	you	be	like	your	fathers	,	to	whom	the	former	prophets
-	:	-	不	你	是	喜欢	你的	父亲们	,	到	谁	这	以前的	先知

[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] ,

proclaimed	,
宣布	,

001: 004 你们不要效法你们的祖先，就是先前的先知所宣告的，

['seɪɪŋ] : [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] , - [rɪ'tɜːrn] [naʊ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['iːv(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd]

saying	:	Thus	says	Yahweh	of	Armies	,	'	Return	now	from	your	evil	ways	,	and
说	:	因此	说道	耶和华	的	军队	,	-	返回	现在	从	你的	邪恶的	方式	,	和

[frʌm; frəm][jʊr; jər]['iːv(ə)l] ['duːɪŋz] ;

from	your	evil	doings	;
从	你的	邪恶的	行为	;

万军之耶和华如此说：‘现在你们要回头，离开你们的恶道和恶行；

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] , [nɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [sez] ['jɑːweɪ] . - : -

'	but	they	did	not	hear	,	nor	listen	to	me	,	says	Yahweh	.	001	:	005
-	但	他们	做过	不是	听到	,	也不	听	到	我	,	说道	耶和华	.	-	:	-

但他们没有听见，也没有听从我，这是耶和华说的。001: 005

[jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Your	fathers	,	where	are	they	?
你的	父亲们	,	在哪里	是	他们	?

你们的父亲们在哪里？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] , [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [fər'evər] ? - : -

And	the	prophets	,	do	they	live	forever	?	001	:	006
和	这	先知	,	做	他们	居住	永远	?	-	:	-

先知们会永生吗？001: 006

[bʌt; bət][maɪ][wɜːrdz][ænd; ənd][maɪ] [di'kriːz] , [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑːndid] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] ,

But	my	words	and	my	decrees	,	which	I	commanded	my	servants	the	prophets	,
但	我的	字	和	我的	法令	,	哪个	我	命令	我的	仆人	这	先知	,

但我的言语和律例，就是我吩咐我的仆人众先知的，

['dɪdnt] [ðeɪ] [ˌoʊvər'teɪk][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ?

didn't	they	overtake	your	fathers	?
没有	他们	超过	你的	父亲们	?

他们不是超越了你们的父辈吗？

" [ðen] [ðeɪ] [rɪ'pentid] [ænd; ənd] [sed] , - [dʒʌst][æz; əz] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː]

"	Then	they	repented	and	said	,	'	Just	as	Yahweh	of	Armies	determined	to	do
"	然后	他们	悔改	和	说	,	-	只是	作为	耶和华	的	军队	决定	到	做

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

于是他们悔改说：“万军之耶和华既然决定要这样待我们，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪz] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['præktɪsɪz] , [soʊ][hiː; hi][hæz; həz]

according	to	our	ways	,	and	according	to	our	practices	,	so	he	has
根据	到	我们的	方式	,	和	根据	到	我们的	实践	,	所以	他	有

[delt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . - " - : -

dealt	with	us	.	'	"	001	:	007
已处理	和	我们	.	-	"	-	:	-

他照着我们的行事方式和行为方式对待我们。

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʃə'vɑːt] ,

On	the	twenty	-	fourth	day	of	the	eleventh	month	,	which	is	the	month	Shebat	,
在	这	二十	-	第四	天	的	这	第十一	月	,	哪个	是	这	月	舍巴特	,

十一月二十四日，也就是示巴特月，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs] , [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌzekə'raiə] [ðə; ði][sʌn]

in	the	second	year	of	Darius	,	the	word	of	Yahweh	came	to	Zechariah	the	son
在	这	第二	年	的	达里厄斯	,	这	单词	的	耶和华	来了	到	撒迦利亚	这	儿子

[ʌv; əv] [bɜ-əkaɪə] ,

of	Berechiah	,
的	贝雷基亚	,

大利乌王第二年，耶和华的话临到比利迦的儿子撒迦利亚。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɪdoʊ] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] , - : - " [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

the	son	of	Iddo	,	the	prophet	,	saying	,	001	:	008	"	I	had	a	vision	in	the
这	儿子	的	伊多	,	这	先知	,	说	,	-	:	-	"	我	有	一个	想象	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

先知易多的儿子说：001:008"我夜间做了一个异象，

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [red] [hɔːrs] ,

and	behold	,	a	man	riding	on	a	red	horse	,
和	看哪	,	一个	男人	骑术	在	一个	红色的	马	,

看哪，有一个人骑着一匹红马，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [rə'viːn] ;

and	he	stood	among	the	myrtle	trees	that	were	in	a	ravine	;
和	他	站立	之中	这	桃金娘	树木	那	是	在	一个	峡谷	;

他站在山谷里的桃金娘树丛中；

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [red] , [braʊn] , [ænd; ənd] [waɪt] ['hɔːrsɪz] . - : -

and	behind	him	there	were	red	,	brown	,	and	white	horses	.	001	:	009
和	在后面	他	那里	是	红色的	,	棕色的	,	和	白色的	马匹	.	-	:	-

他身后是红马、棕马和白马。001: 009

[ðen] [aɪ] [æskt] , - [maɪ] [lɔːrd] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? -

Then	I	asked	,	'	My	lord	,	what	are	these	?	'
然后	我	问	,	-	我的	主	,	什么	是	这些	?	-

然后我问："大人，这些是什么？"

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ðiːz]

"	The	angel	who	talked	with	me	said	to	me	,	"	I	will	show	you	what	these
"	这	天使	WHO	谈话	和	我	说	到	我	,	"	我	将要	展示	你	什么	这些

[ɑːr; ər] . " - : -

are	.	"	001	:	010
是	.	"	-	:	-

与我交谈的天使对我说："我会让你知道这些是什么。"001: 010

[ðə; ði] [mæn] [huː] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] ['ænsər] ,

The	man	who	stood	among	the	myrtle	trees	answered	,
这	男人	WHO	站立	之中	这	桃金娘	树木	回答	,

站在桃金娘树丛中的那个人回答说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði]

"	They	are	the	ones	Yahweh	has	sent	to	go	back	and	forth	through	the
"	他们	是	这	一个	耶和华	有	发送	到	去	后退	和	前进	通过	这

[ɜːrθ] . " - : -

earth	.	"	001	:	011
地球	.	"	-	:	-

"他们是耶和华差遣来往于大地之上的人。"001: 011

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [huː] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] ,

They	reported	to	the	angel	of	Yahweh	who	stood	among	the	myrtle	trees	,
他们	据报道	到	这	天使	的	耶和华	WHO	站立	之中	这	桃金娘	树木	,

他们向站在番石榴树间的耶和华使者报告说：

[ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

and	said	,	"	We	have	walked	back	and	forth	through	the	earth	,	and
和	说	,	"	我们	有	步行	后退	和	前进	通过	这	地球	,	和

[bɪ'hoʊld] ,

behold	,
看哪	,

他说："我们走遍了大地，看哪，

[ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][æt; ət][rest][ænd; ənd][ɪn] [piːs] . " - : -
all the earth is at rest and in peace . " 001 : 012
全部 这 地球 是 在 休息 和 在 和平 . " - : -

整个地球都处于平静与安宁之中。001: 012

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [rɪ'plaɪd] , " [oʊ] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,
Then the angel of Yahweh replied , " O Yahweh of Armies ,
然后 这 天使 的 耶和华 回复 , " 哦 耶和华 的 军队 ,

耶和华的使者回答说："万军之耶和华啊，

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
how long will you not have mercy on Jerusalem and on the cities of Judah ,
如何 长的 将要 你 不是 有 怜悯 在 耶路撒冷 和 在 这 城市 的 犹大 ,

你们要到几时才肯怜悯耶路撒冷和犹大的城邑？

[ə'genst] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] ? " - : -
against which you have had indignation these seventy years ? " 001 : 013
反对 哪个 你 有 有 愤慨 这些 七十 年 ? " - : -

七十年来，你一直愤慨的是什么？"001: 013

['jɑːweɪ] ['ænsər] [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][kaɪnd][ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ]
Yahweh answered the angel who talked with me with kind and comforting
耶和华 回答 这 天使 WHO 谈话 和 我 和 种类 和 令人感到安慰
[wɜːrdz] . - : -
words . 001 : 014
字 . - : -

耶和华以温柔安慰的话语回答了与我交谈的天使。001: 014

[soʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [prə'kleɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ðʌs] [sez]
So the angel who talked with me said to me , " Proclaim , saying , ' Thus says
所以 这 天使 WHO 谈话 和 我 说 到 我 , " 宣布 , 说 , - 因此 说道
['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] :
Yahweh of Armies :
耶和华 的 军队 :

于是，与我说话的天使对我说："你要宣告说：'万军之耶和华如此说：'"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔːr; fər][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][fɔːr; fər]['zaɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒeləsi] . - :
" I am jealous for Jerusalem and for Zion with a great jealousy . 001 :
" 我 是 嫉妒的 为了 耶路撒冷 和 为了 锡安 和 一个 伟大的 妒忌 . - :
-
015
-

"我为耶路撒冷和锡安感到极度的嫉妒。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət] [iːz] ;
I am very angry with the nations that are at ease ;
我 是 非常 生气的 和 这 国家 那 是 在 舒适 ;

我非常愤怒，因为那些安于现状的国家；

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'pliːzd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'læməti] . "
for I was but a little displeased , but they added to the calamity . "
为了 我 曾是 但 一个 小的 不高兴 , 但 他们 额外 到 这 灾害 . "
- : -
001 : 016
- : -

我只是略感不满，但他们却加重了灾祸。"001: 016

['ðerfɔːr] [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ]['mɜːrsi] .
Therefore thus says Yahweh : " I have returned to Jerusalem with mercy .
所以 因此 说道 耶和华 : " 我 有 返回 到 耶路撒冷 和 怜悯 .

因此耶和华如此说："我已带着怜悯回到耶路撒冷。"

[maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,
My house shall be built in it , " says Yahweh of Armies ,
我的 房子 将 是 建造 在 它 , " 说道 耶和华 的 军队 ,

万军之耶和华说：“我的殿必建造在其中。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stretʃt] [fɔːrθ] ['oʊvər][dʒə'ruːsələm] . " - - : - " [prə'kleɪm]
" and a line shall be stretched forth over Jerusalem . " ' 001 : 017 " Proclaim
" 和 一个 线 将 是 拉伸 前进 超过 耶路撒冷 . " - - : - " 宣布

['fɜːrðər] ,
further ,
更远 ,

“必有一条线拉在耶路撒冷之上。” 001: 017 “还要宣告，

['seɪɪŋ] , - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] : " [maɪ] ['sɪtiz] [wɪl] [ə'gen] [ˌoʊvər'floʊ][wɪð; wɪθ][prɑː'sperəti]
saying , ' Thus says Yahweh of Armies : " My cities will again overflow with prosperity
说 , - 因此 说道 耶和华 的 军队 : " 我的 城市 将要 再次 溢出 和 繁荣

,
,
,

祂说：“万军之耶和华如此说：‘我的城邑必再充满繁荣，

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [wɪl] [ə'gen] ['kʌmfərt] ['zaɪən] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'gen] [tʃuːz] [dʒə'ruːsələm] . " - " - :
and Yahweh will again comfort Zion , and will again choose Jerusalem . " ' " 001 :
和 耶和华 将要 再次 舒适 锡安 , 和 将要 再次 选择 耶路撒冷 . " - " - :

-
018
-

耶和华必再安慰锡安，再拣选耶路撒冷。” 001: 018

[aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [fɔːr] [hɔːrnz] .
I lifted up my eyes , and saw , and behold , four horns .
我 抬起 向上 我的 眼睛 , 和 锯 , 和 看哪 , 四 角 .

我举目观看，见有四个角。

- : - [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
001 : 019 I asked the angel who talked with me , " What are these ?
- : - 我 问 这 天使 WHO 谈话 和 我 , " 什么 是 这些 ?

001: 019 我问和我说话的天使：“这些是什么？”

" [hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] , " [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][hɔːrnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['skætərd] ['dʒuːdə] , ['ɪzrɪəl] ,
" He answered me , " These are the horns which have scattered Judah , Israel ,
" 他 回答 我 , " 这些 是 这 角 哪个 有 疏散 犹大 , 以色列 ,

[ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] . " - : -
and Jerusalem . " 001 : 020
和 耶路撒冷 . " - : -

他回答我说：“这些角就是驱散犹大、以色列和耶路撒冷的。”

['jɑːweɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [fɔːr] ['krɑːftsmən] . - : -
Yahweh showed me four craftsmen . 001 : 021
耶和华 显示 我 四 工匠 . - : -

耶和华指示我四位工匠。001: 021

[ðen] [aɪ] [æskt] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][duː] ?
Then I asked , " What are these coming to do ?
然后 我 问 , " 什么 是 这些 未来 到 做 ?

然后我问：“这些人是来做什么的？”

" [hiː; hi] [sed] , " [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][hɔːrnz] [wɪtʃ] ['skætərd] ['dʒuːdə] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] ['lɪftɪd] [ʌp]
" He said , " These are the horns which scattered Judah , so that no man lifted up
" 他 说 , " 这些 是 这 角 哪个 疏散 犹大 , 所以 那 不 男人 抬起 向上
[hɪz; ɪz] [hed] ;
his head ;
他的 头 ;

他说："这些角驱散了犹大，使无人敢抬头；

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][kæst] [daʊn] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði]
but these have come to terrify them , to cast down the horns of the
但 这些 有 来 到 恐惧 他们 , 到 投掷 向下 这 角 的 这
[neiʃəns] ,
nations ,
国家 ,

但这却是要吓唬他们，打倒列国的角。

[wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər][hɔːrn] [ə'genst] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['dʒuːdə][tuː; tə] ['skætər] [ˌaɪ 'tiː] . " - : -
which lifted up their horn against the land of Judah to scatter it . " 002 : 001
哪个 抬起 向上 他们的 喇叭 反对 这 土地 的 犹大 到 分散 它 . " - : -

他们举起角攻击犹大地，要将犹大人驱散。"(002: 001)

[aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,
I lifted up my eyes , and saw , and behold ,
我 抬起 向上 我的 眼睛 , 和 锯 , 和 看哪 ,

我举目观看，见了，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . - : -
a man with a measuring line in his hand . 002 : 002
一个 男人 和 一个 测量 线 在 他的 手 . - : -

一名男子手里拿着一根测量线。002: 002

[ðen] [aɪ] [æskt] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Then I asked , " Where are you going ?
然后 我 问 , " 在哪里 是 你 去 ?

然后我问："你要去哪里？"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [tuː; tə] ['meʒər] [dʒə'ruːsələm] ,
" He said to me , " To measure Jerusalem ,
" 他 说 到 我 , " 到 措施 耶路撒冷 ,

他对我说："要量耶路撒冷，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪts] [bredθ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɪts][leŋkθ; leŋθ] . " - : -
to see what is its breadth and what is its length . " 002 : 003
到 看 什么 是 它是 宽度 和 什么 是 它是 长度 . " - : -

看看它的宽度和长度是多少。"002: 003

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [went] [aʊt]
Behold , the angel who talked with me went forth , and another angel went out
看哪 , 这 天使 WHO 谈话 和 我 去 前进 , 和 其他 天使 去 出去
[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
to meet him ,
到 见面 他 ,

看哪，那与我说话的天使出去了，另有一位天使出去迎接他。

- : - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [rʌn] , [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['seɪɪŋ] ,
002 : 004 and said to him , " Run , speak to this young man , saying ,
- : - 和 说 到 他 , " 跑步 , 说话 到 这 年轻的 男人 , 说 ,

002: 004 并对他说："快去，跟这个年轻人说，

- [dʒə'ruːsələm] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [æz; əz] ['vɪlɪdʒəz] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] ,
' Jerusalem will be inhabited as villages without walls ,
- 耶路撒冷 将要 是 有人居住的 作为 村庄 没有 墙壁 ,

"耶路撒冷将变成没有城墙的村庄。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['laɪvstɑ:k] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . - : -

because	of	the	multitude	of	men	and	livestock	in	it	.	002	:	005
因为	的	这	民众	的	男人	和	家畜	在	它	.	-	:	-

因为里面人多牲畜多。002:005

[fɔ:r; fər][aɪ] , - [sez] ['jɑ:weɪ] , - [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ][wɔ:l][ʌv; əv]['faɪər][ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:] ,

For	I	,	'	says	Yahweh	,	'	will	be	to	her	a	wall	of	fire	around	it	,
为了	我	,	-	说道	耶和华	,	-	将要	是	到	她	一个	墙	的	火	大约	它	,

耶和华说："我必成为她四围的火墙。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] . - : -

and	I	will	be	the	glory	in	the	midst	of	her	.	002	:	006
和	我	将要	是	这	荣耀	在	这	中间	的	她	.	-	:	-

我将成为她中间的荣耀。002: 006

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[fli:] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , - [sez] ['jɑ:weɪ] ;

Flee	from	the	land	of	the	north	,	'	says	Yahweh	;
逃跑	从	这	土地	的	这	北	,	-	说道	耶和华	;

耶和华说："你们要逃离北方之地。"

- [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [spred] [ju:; jʊ] [ə'brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , - [sez]

'	for	I	have	spread	you	abroad	as	the	four	winds	of	the	sky	,	'	says
-	为了	我	有	传播	你	国外	作为	这	四	风	的	这	天空	,	-	说道

['jɑ:weɪ] . - : - -

Yahweh	.	002	:	007	'
耶和华	.	-	:	-	-

"因为我已将你们分散开来，如同天上的四风，"耶和华说。

[kʌm] , ['zaɪən] !

Come	,	Zion	!
来	,	锡安	!

来吧，锡安!

[ɪ'skeɪp] , [ju:; jʊ] [hu:] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['bæbilən] . - - : -

Escape	,	you	who	dwell	with	the	daughter	of	Babylon	.	'	002	:	008
逃脱	,	你	WHO	住	和	这	女儿	的	巴比伦	.	-	-	:	-

与巴比伦女儿同住的，你们要逃离！'002: 008

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] :

For	thus	says	Yahweh	of	Armies	:
为了	因此	说道	耶和华	的	军队	:

万军之耶和华如此说：

- [fɔ:r; fər] ['ɑ:nər] [hi:; hi][hæz; həz][sent][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] ['plʌndəd] [ju:; jʊ] ;

'	For	honor	he	has	sent	me	to	the	nations	which	plundered	you	;
-	为了	荣誉	他	有	发送	我	到	这	国家	哪个	掠夺	你	;

"为了荣耀，他差遣我到掠夺你们的列国去；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] ['tʌtʃɪz] [ju:; jʊ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] . - : -

for	he	who	touches	you	touches	the	apple	of	his	eye	.	002	:	009
为了	他	WHO	触摸	你	触摸	这	苹果	的	他的	眼睛	.	-	:	-

凡触碰你的，就如同触碰他眼中的瞳仁。002: 009

[fɔːr; fər] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [ʃeɪk] [maɪ][hænd]['oʊvər][ðem; ðəm] ,
For , **behold** , **I** **will** **shake** **my** **hand** **over** **them** ,
为了 , 看哪 , 我 将要 摇 我的 手 超过 他们 ,

因为，看哪，我必向他们伸手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][spɔɪl][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] ;
and **they** **will** **be** **a** **spoil** **to** **those** **who** **served** **them** **;**
和 他们 将要 是 一个 剧透 到 那些 WHO 服务 他们 ;

他们将成为侍奉他们的人的战利品；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [hæz; həz][sent][ˌem 'iː] . - : -
and **you** **will** **know** **that** **Yahweh** **of** **Armies** **has** **sent** **me** **.** **002** **:** **010**
和 你 将要 知道 那 耶和华 的 军队 有 发送 我 . - : -

你们就会知道万军之耶和华差遣了我。002: 010

[sɪŋ] [ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪs] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] ; [fɔːr; fər] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [kʌm] ,
Sing **and** **rejoice** **,** **daughter** **of** **Zion** **;** **for** **,** **behold** **,** **I** **come** **,**
唱歌 和 麾 , 女儿 的 锡安 ; 为了 , 看哪 , 我 来 ,

锡安的女子啊，歌唱欢欣吧！因为看哪，我来了！

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][juː; jʊ] , - [sez] ['jɑːweɪ] . - : -
and **I** **will** **dwell** **in** **the** **midst** **of** **you** **,** **'** **says** **Yahweh** **.** **002** **:** **011**
和 我 将要 住 在 这 中间 的 你 , - 说道 耶和华 . - : -

耶和华说：“我必住在你们中间。” 002: 011

['meni] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]
Many **nations** **shall** **join** **themselves** **to** **Yahweh** **in** **that** **day** **,** **and** **shall** **be** **my**
许多 国家 将 加入 他们自己 到 耶和华 在 那 天 , 和 将 是 我的
['piːp(ə)l] ;
people **;**
人们 ;

到那日，许多国家必归向耶和华，作我的子民；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
and **I** **will** **dwell** **in** **the** **midst** **of** **you** **,**
和 我 将要 住 在 这 中间 的 你 ,

我必住在你们中间，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [hæz; həz][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] . - :
and **you** **shall** **know** **that** **Yahweh** **of** **Armies** **has** **sent** **me** **to** **you** **.** **002** **:**
和 你 将 知道 那 耶和华 的 军队 有 发送 我 到 你 . - :
-
012
-

你们必知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。

['jɑːweɪ] [wɪl] [ɪnˈherɪt]['dʒuːdə][æz; əz][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [ænd; ənd] [wɪl] [əˈgen]
Yahweh **will** **inherit** **Judah** **as** **his** **portion** **in** **the** **holy** **land** **,** **and** **will** **again**
耶和华 将要 继承 犹大 作为 他的 部分 在 这 圣 土地 , 和 将要 再次
[tʃuːz] [dʒəˈruːsələm] .
choose **Jerusalem** **.**
选择 耶路撒冷 .

耶和华必承受犹大为他在圣地的产业，并且必再次拣选耶路撒冷。

- : - [biː; bi]['saɪlənt] , [ɔːl] [fleʃ] , [bɪˈfɔːr] ['jɑːweɪ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [raʊzd] [hɪmˈself]
002 **:** **013** **Be** **silent** **,** **all** **flesh** **,** **before** **Yahweh** **;** **for** **he** **has** **roused** **himself**
- : - 是 沉默的 , 全部 肉 , 前 耶和华 ; 为了 他 有 唤醒 他自己
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ! " - : -
from **his** **holy** **habitation** **!** **"** **003** **:** **001**
从 他的 圣 居住地 ! " - : -

002: 013 凡有血气的，都要在耶和华面前静默，因为他已从他的圣所兴起！003: 001

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ˈdʒɔʃwə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv] [ˈjɑːweɪ] ,

He	showed	me	Joshua	the	high	priest	standing	before	the	angel	of	Yahweh	,
他	显示	我	约书亚	这	高的	牧师	常设	前	这	天使	的	耶和华	,

他让我看见大祭司约书亚站在耶和华的使者面前。

[ænd; ənd] [ˈseɪtn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] . - : -

and	Satan	standing	at	his	right	hand	to	be	his	adversary	.	003	:	002
和	撒但	常设	在	他的	正确的	手	到	是	他的	对手	.	-	:	-

撒旦站在他的右边，与他为敌。003: 002

[ˈjɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈseɪtn] , " [ˈjɑːweɪ] [rɪˈbjuːk] [juː; jʊ] , [ˈseɪtn] !

Yahweh	said	to	Satan	,	"	Yahweh	rebuke	you	,	Satan	!
耶和华	说	到	撒但	,	"	耶和华	训斥	你	,	撒但	!

耶和华对撒但说："撒但，耶和华斥责你吧！"

[jes] , [ˈjɑːweɪ] [huː] [hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [dʒəˈruːsələm] [rɪˈbjuːk] [juː; jʊ] !

Yes	,	Yahweh	who	has	chosen	Jerusalem	rebuke	you	!
是的	,	耶和华	WHO	有	选定	耶路撒冷	训斥	你	!

是的，拣选耶路撒冷的耶和华斥责你们！

[ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [stɪk] [plʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ?

Isn't	this	a	burning	stick	plucked	out	of	the	fire	?
不是	这	一个	燃烧	戳	拨弦	出去	的	这	火	?

这不就是从火里拔出来的一根燃烧的木棍吗?

" - : - [naʊ] [ˈdʒɔʃwə][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlθi] [ˈgɑːrmənts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ]

"	003	:	003	Now	Joshua	was	clothed	with	filthy	garments	,	and	was	standing
"	-	:	-	现在	约书亚	曾是	穿着衣服	和	污秽	服装	,	和	曾是	常设

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] . - : -

before	the	angel	.	003	:	004
前	这	天使	.	-	:	-

"003: 003 当时约书亚身穿污秽的衣服，站在天使面前。003: 004

[hiː; hi] [ˈænsər] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,

He	answered	and	spoke	to	those	who	stood	before	him	,	saying	,
他	回答	和	辐	到	那些	WHO	站立	前	他	,	说	,

他回答了站在他面前的人们，说道：

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɪlθi] [ˈgɑːrmənts] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Take	the	filthy	garments	off	of	him	.
"	拿	这	污秽	服装	离开	的	他	.

"脱掉他身上肮脏的衣服。"

" [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] , " [bɪˈhoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [jʊr; jər][ɪˈnɪkwəti][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm]

"	To	him	he	said	,	"	Behold	,	I	have	caused	your	iniquity	to	pass	from
"	到	他	他	说	,	"	看哪	,	我	有	导致	你的	罪恶	到	经过	从

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

他对他说："看哪，我已经使你的罪孽离开你，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kloʊð] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈkloʊðɪŋ] . " - : -

and	I	will	clothe	you	with	rich	clothing	.	"	003	:	005
和	我	将要	衣服	你	和	富有的	衣服	.	"	-	:	-

我必使你穿上华美的衣服。"003: 005

[aɪ] [sed] , " [let] [ðem; ðəm][set][ə; eɪ] [kliːn] [ˈtɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

I	said	,	"	Let	them	set	a	clean	turban	on	his	head	.
我	说	,	"	让	他们	放	一个	干净的	头巾	在	他的	头	.

我说："让他们给他戴上干净的头巾。"

" [soʊ] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [kliːn] ['tɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [hɪm; ɪm] ;
" So they set a clean turban on his head , and clothed him ;
" 所以 他们 放 一个 干净的 头巾 在 他的 头 , 和 穿着衣服 他 ;

于是他们给他戴上干净的头巾，给他穿上衣服；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] . - : -
and the angel of Yahweh was standing by . 003 : 006
和 这 天使 的 耶和华 曾是 常设 经过 . - : -

耶和华的使者站在一旁。003:006

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [prəu'testid][tuː; tə]['dʒɔʃwə] , ['seɪɪŋ] , - : - " [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ]
The angel of Yahweh protested to Joshua , saying , 003 : 007 " Thus says Yahweh
这 天使 的 耶和华 抗议 到 约书亚 , 说 , - : - " 因此 说道 耶和华
[ʌv; əv] ['ɑːmiz] :
of Armies :
的 军队 :

耶和华的使者向约书亚抗议说：万军之耶和华如此说：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][maɪ] [weɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
' If you will walk in my ways , and if you will keep my charge ,
- 如果 你 将要 走 在 我的 方式 , 和 如果 你 将要 保持 我的 收费 ,

“如果你愿意遵行我的道，如果你愿意遵守我的吩咐，

[ðen] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [kiːp] [maɪ] [kɔːrts] ,
then you also shall judge my house , and shall also keep my courts ,
然后 你 还 将 法官 我的 房子 , 和 将 还 保持 我的 法院 ,

那时，你也要审判我的家，看守我的法庭。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ækses] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [huː] [stænd][baɪ] . - : -
and I will give you a place of access among these who stand by . 003 : 008
和 我 将要 给 你 一个 地方 的 使用权 之中 这些 WHO 站立 经过 . - : -

我将为你们这些支持者提供一个进入的机会。003:008

[hɪr] [naʊ] , ['dʒɔʃwə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɛloʊz] [huː] [sɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ;
Hear now , Joshua the high priest , you and your fellows who sit before you ;
听到 现在 , 约书亚 这 高的 牧师 , 你 和 你的 伙伴们 WHO 坐 前 你 ;

大祭司约书亚，你和坐在你面前的同伴们，现在请听！

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ][saɪn] : [fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [maɪ]['sɜːrvənt]
for they are men who are a sign : for , behold , I will bring forth my servant
为了 他们 是 男人 WHO 是 一个 符号 : 为了 , 看哪 , 我 将要 带来 前进 我的 仆人
,
,
,

因为他们是预兆：看哪，我要使我的仆人出来，

[ðə; ði] [brænʧ] . - : -
the Branch . 003 : 009
这 分支 . - : -

分部.003: 009

[fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔʃwə] ; [ɑːn][wʌn][stoʊn][ɑːr; ər]['sev(ə)n]
For , behold , the stone that I have set before Joshua ; on one stone are seven
为了 , 看哪 , 这 石头 那 我 有 放 前 约书亚 ; 在 一 石头 是 七
[aɪz] :
eyes :
眼睛 :

看哪，我所安置在约书亚面前的石头，一块石头上有七只眼睛：

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,
behold , I will engrave the engraving of it , ' says Yahweh of Armies ,
看哪 , 我 将要 雕刻 这 雕刻 的 它 , - 说道 耶和华 的 军队 ,

万军之耶和华说：“看哪，我必刻下它的图案。”

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] [ðæt] [lænd][ɪn][wʌn] [deɪ] . - : -

'	and	I	will	remove	the	iniquity	of	that	land	in	one	day	.	003	:	010
-	和	我	将要	消除	这	罪恶	的	那	土地	在	一	天	.	-	:	-

“我必在一日之内除掉那地的罪孽。”

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , - [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,

In	that	day	,	'	says	Yahweh	of	Armies	,
在	那	天	,	-	说道	耶和华	的	军队	,

万军之耶和华说：“在那日，

- [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['ʌndər][ðə; ðɪ][vaɪn][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ðɪ][fɪg] [triː] . -

'	you	will	invite	every	man	his	neighbor	under	the	vine	and	under	the	fig	tree	.	'
-	你	将要	邀请	每一个	男人	他的	邻居	在下面	这	藤	和	在下面	这	如图	树	.	-

" - : -

"	004	:	001
"	-	:	-

“你们要请各人到自己的邻舍到葡萄树下和无花果树下去。”004: 001

[ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['weikənd] [ˌem 'iː] ,

The	angel	who	talked	with	me	came	again	,	and	wakened	me	,
这	天使	WHO	谈话	和	我	来了	再次	,	和	醒来	我	,

与我交谈的天使再次出现，唤醒了我。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['weikənd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp] . - : -

as	a	man	who	is	wakened	out	of	his	sleep	.	004	:	002
作为	一个	男人	WHO	是	醒来	出去	的	他的	睡觉	.	-	:	-

就像一个被从睡梦中唤醒的人。004:002

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

He	said	to	me	,	"	What	do	you	see	?
他	说	到	我	,	"	什么	做	你	看	?

他对我说：“你看到了什么？”

" [aɪ] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ]['læmpstænd][ɔːl][ʌv; əv][goʊld] ,

"	I	said	,	"	I	have	seen	,	and	behold	,	a	lampstand	all	of	gold	,
"	我	说	,	"	我	有	已见	,	和	看哪	,	一个	灯架	全部	的	金子	,

我说：“我看见一个金灯台，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [boʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪts]['sev(ə)n][læmps] [ˌðer'ɑːn] ;

with	its	bowl	on	the	top	of	it	,	and	its	seven	lamps	thereon	;
和	它是	碗	在	这	顶部	的	它	,	和	它是	七	灯	其上	;

上面放着一个碗，碗上放着七盏灯；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][paɪps][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læmps] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv]

there	are	seven	pipes	to	each	of	the	lamps	,	which	are	on	the	top	of
那里	是	七	管道	到	每个	的	这	灯	,	哪个	是	在	这	顶部	的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

每盏灯都有七根灯管，灯位于灯的顶部；

- : - [ænd; ənd] [tuː] ['ɑːlɪv] [triːz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊl] ,

004	:	003	and	two	olive	trees	by	it	,	one	on	the	right	side	of	the	bowl	,
-	:	-	和	二	橄榄	树木	经过	它	,	一	在	这	正确的	边	的	这	碗	,

004：003，旁边还有两棵橄榄树，一棵在碗的右侧，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ðɪ][left] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	other	on	the	left	side	of	it	.
和	这	其他	在	这	左边	边	的	它	.

另一个则在它的左侧。

" - : - [aɪ] ['ænsər] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
" 004 : 004 I answered and spoke to the angel who talked with me ,
" - : - 我 回答 和 辐 到 这 天使 WHO 谈话 和 我 ,

"004: 004 我回答了，并与那位与我交谈的天使交谈，

['seɪɪŋ] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [maɪ] [lɔːrd] ? " - : -
saying , " What are these , my lord ? " 004 : 005
说 , " 什么 是 这些 , 我的 主 ? " - : -

说："大人，这些是什么？" 004: 005

[ðen] [ðə; ði] ['ɛɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['ænsər] [ˌem 'iː] , " [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ?
Then the angel who talked with me answered me , " Don't you know what these are ?
然后 这 天使 WHO 谈话 和 我 回答 我 , " 不 你 知道 什么 这些 是 ?

然后，与我交谈的天使回答我说："你不知道这些是什么吗？"

" [aɪ] [sed] , " [noʊ] , [maɪ] [lɔːrd] .
" I said , " No , my lord .
" 我 说 , " 不 , 我的 主 .

我说："不，大人。"

" - : - [ðen] [hiː; hi] ['ænsər] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
" 004 : 006 Then he answered and spoke to me , saying ,
" - : - 然后 他 回答 和 辐 到 我 , 说 ,

"004: 006 然后他回答我，对我说：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [tuː; tə] [zə'rʌbəbəl] , ['seɪɪŋ] , - [nɑːt] [baɪ] [maɪt] , [nɔːr] [baɪ] ['paʊər] ,
" This is the word of Yahweh to Zerubbabel , saying , ' Not by might , nor by power ,
" 这 是 这 单词 的 耶和华 到 所罗巴伯 , 说 , - 不是 经过 可能 , 也不 经过 力量 ,

这是耶和华晓谕所罗巴伯的话：'不是倚靠势力，不是倚靠才能，

[bʌt; bət] [baɪ] [maɪ] ['spɪrɪt] , - [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] . - : -
but by my Spirit , ' says Yahweh of Armies . 004 : 007
但 经过 我的 精神 , - 说道 耶和华 的 军队 . - : -

万军之耶和华说：'但我的灵必应允我。" 004: 007

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ?
Who are you , great mountain ?
WHO 是 你 , 伟大的 山 ?

伟大的山峰，你是谁？

[bɪ'fɔːr] [zə'rʌbəbəl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [pleɪn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kæpstoʊn] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] - [greɪs] ,
Before Zerubbabel you are a plain ; and he will bring out the capstone with shouts of ' Grace ,
前 所罗巴伯 你 是 一个 清楚的 ; 和 他 将要 带来 出去 这 顶点项目 和 喊叫 的 - 优雅 ,

在所罗巴伯面前，你们是一片平原；他必将那块顶石摆出来，人们会欢呼说："恩典，

[greɪs] , [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ! - " - : -
grace , to it ! ' " 004 : 008
优雅 , 到 它 ! - " - : -

恩典，归于它！'"004: 008

[mɔːr'oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , - :
Moreover the word of Yahweh came to me , saying , 004 :
而且 这 单词 的 耶和华 来了 到 我 , 说 , - :

此外，耶和华的话临到我，说：

- " [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [zə'rʌbəbəl] [hæv; həv][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

009	"	The	hands	of	Zerubbabel	have	laid	the	foundation	of	this	house	.
-	"	这	双手	的	所罗巴伯	有	铺设	这	基础	的	这	房子	.

009 "所罗巴伯亲手奠定了这殿宇的根基。"

[hɪz; ɪz][hændz][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ;

His	hands	shall	also	finish	it	;
他的	双手	将	还	结束	它	;

他必亲手完成它;

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] [hæz; həz][sent][ˌem 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ] . - : -

and	you	will	know	that	Yahweh	of	Armies	has	sent	me	to	you	.	004	:	010
和	你	将要	知道	那	耶和华	的	军队	有	发送	我	到	你	.	-	:	-

你们就会知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。004: 010

[ɪn'di:d] , [hu:] [dɪ'spaɪzɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [θɪŋz] ?

Indeed	,	who	despises	the	day	of	small	things	?
的确	,	WHO	鄙视	这	天	的	小的	事物	?

谁会轻视平凡的日子呢?

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['sev(ə)n][ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] [plʌm] [laɪn][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

For	these	seven	shall	rejoice	,	and	shall	see	the	plumb	line	in	the	hand	of
为了	这些	七	将	麾	,	和	将	看	这	垂直	线	在	这	手	的

[zə'rʌbəbəl] .

Zerubbabel	.
所罗巴伯	.

这七个人必欢喜，必看见所罗巴伯手里拿着准绳。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] , [wɪtʃ] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl]

These	are	the	eyes	of	Yahweh	,	which	run	back	and	forth	through	the	whole
这些	是	这	眼睛	的	耶和华	,	哪个	跑步	后退	和	前进	通过	这	所有的

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

这是耶和华的眼睛，遍察全地。

" - : - [ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

"	004	:	011	Then	I	asked	him	,
"	-	:	-	然后	我	问	他	,

"004: 011 然后我问他，

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [tu:] ['ɑ:lɪv] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['læmpstænd][ænd; ənd][ɑ:n]

"	What	are	these	two	olive	trees	on	the	right	side	of	the	lampstand	and	on
"	什么	是	这些	二	橄榄	树木	在	这	正确的	边	的	这	灯架	和	在

[ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

the	left	side	of	it	?
这	左边	边	的	它	?

"灯台左右两侧的这两棵橄榄树是什么树？"

" - : - [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , " [wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [tu:] ['ɑ:lɪv] ['bræntʃɪz] ,

"	004	:	012	I	asked	him	the	second	time	,	"	What	are	these	two	olive	branches	,
"	-	:	-	我	问	他	这	第二	时间	,	"	什么	是	这些	二	橄榄	分支	,

"004: 012 我第二次问他，'这两根橄榄枝是什么？'

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tu:] ['goʊldən] [spaʊts] , [ðæt] [pɔ:r] [ðə; ði]['goʊldən][ɔɪl] [aʊt][ʌv; əv]

which	are	beside	the	two	golden	spouts	,	that	pour	the	golden	oil	out	of
哪个	是	旁	这	二	金的	喷嘴	,	那	倒	这	金的	油	出去	的

[ðəm'selvz] ? " - : -

themselves	?	"	004	:	013
他们自己	?	"	-	:	-

位于那两个金色喷嘴旁边的是什么？那两个喷嘴会流出金色的油。"004: 013

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] , " [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ?
He answered me , " Don't you know what these are ?
他 回答 我 , " 不 你 知道 什么 这些 是 ?

他回答我说："你不知道这些是什么吗？"

" [aɪ] [sed] , " [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] . " - : -
" I said , " No , my lord . " 004 : 014
" 我 说 , " 不 , 我的 主 . " - : -

我说："不，大人。"004:014

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Then he said ,
然后 他 说 ,

然后他说，

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz] [huː] [stænd][baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] . "
" These are the two anointed ones who stand by the Lord of the whole earth . "
" 这些 是 这 二 受膏者 一个 WHO 站立 经过 这 主 的 这 所有的 地球 . "
- : -
005 : 001
- : -

"这两位是受膏者，侍立在全地之主的身边。"005: 001

[ðen] [ə'gen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [skroʊl] . - :
Then again I lifted up my eyes , and saw , and behold , a flying scroll . 005 :
然后 再次 我 抬起 向上 我的 眼睛 , 和 锯 , 和 看哪 , 一个 飞行 滚动 . - :
-
002
-

我又举目观看，看见，不料，有一个飞翔的书卷。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
He said to me , " What do you see ?
他 说 到 我 , " 什么 做 你 看 ?

他对我说："你看到了什么？"

" [aɪ] ['ænsər] , " [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [skroʊl] ; [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz] ['twenti] ['kjuːbɪt] , [ænd; ənd][ɪts]
" I answered , " I see a flying scroll ; its length is twenty cubits , and its
" 我 回答 , " 我 看 一个 飞行 滚动 ; 它是 长度 是 二十 肘尺 , 和 它是
[bredθ] [ten]['kjuːbɪt] .
breadth ten cubits .
宽度 十 肘尺 .

我回答说："我看见一个飞翔的书卷；它的长度是二十肘，宽度是十肘。"

" - : - [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" 005 : 003 Then he said to me ,
" - : - 然后 他 说 到 我 ,

"005: 003 然后他对我说，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] [goʊz] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] ;
" This is the curse that goes out over the surface of the whole land ;
" 这 是 这 诅咒 那 去 出去 超过 这 表面 的 这 所有的 土地 ;

"这是遍及全地的诅咒；

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [huː] [stiːlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ;
for everyone who steals shall be cut off according to it on the one side ;
为了 每个人 WHO 偷窃 将 是 切 离开 根据 到 它 在 这 一 边 ;

凡偷窃的，都必按这律法从一边剪除；

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [swɛəz] ['fɔːlsli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt] [ɔːf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]
and **everyone** **who** **swears** **falsely** **shall** **be** **cut** **off** **according** **to** **it** **on** **the**
和 每个人 WHO 发誓 错误地 将 是 切 离开 根据 到 它 在 这
['ʌðər] [saɪd] . - : -
other **side** **.** **005** **:** **004**
其他 边 . - : -

凡发假誓的，必按这律例从另一边剪除。005: 004

[aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][aʊt] , " [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,
I **will** **cause** **it** **to** **go** **out** **,** **"** **says** **Yahweh** **of** **Armies** **,**
我 将要 原因 它 到 去 出去 , " 说道 耶和华 的 军队 ,

万军之耶和华说：“我必使它出去。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
" **and** **it** **will** **enter** **into** **the** **house** **of** **the** **thief** **,**
" 和 它 将要 进入 进入 这 房子 的 这 贼 ,

“它必进入窃贼的家中，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [swɛəz] ['fɔːlsli] [baɪ][maɪ] [neɪm] ;
and **into** **the** **house** **of** **him** **who** **swears** **falsely** **by** **my** **name** **;**
和 进入 这 房子 的 他 WHO 发誓 错误地 经过 我的 姓名 ;

并进入那指着我的名起假誓之人的家中；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and **it** **will** **remain** **in** **the** **midst** **of** **his** **house** **,**
和 它 将要 保持 在 这 中间 的 他的 房子 ,

它将一直留在他的房子中央。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['tɪmbər][ænd; ənd][ɪts] [stoʊnz] . " - : -
and **will** **destroy** **it** **with** **its** **timber** **and** **its** **stones** **.** **"** **005** **:** **005**
和 将要 破坏 它 和 它是 木材 和 它是 石头 . " - : -

并将连同它的木材和石头一起摧毁它。”005: 005

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Then **the** **angel** **who** **talked** **with** **me** **came** **forward** **,** **and** **said** **to** **me** **,**
然后 这 天使 WHO 谈话 和 我 来了 向前 , 和 说 到 我 ,

随后，那位与我说话的天使走上前来，对我说：

" [lɪft] [ʌp] [naʊ] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [ə'piərɪŋ] .
" **Lift** **up** **now** **your** **eyes** **,** **and** **see** **what** **is** **this** **that** **is** **appearing** **.**
" 举起 向上 现在 你的 眼睛 , 和 看 什么 是 这 那 是 出现 .

“现在举目观看，看看这是什么。”

" - : - [aɪ] [sed] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **005** **:** **006** **I** **said** **,** **"** **What** **is** **it** **?**
" - : - 我 说 , " 什么 是 它 ?

“005: 006 我说，‘那是什么？’

" [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['iːfə; 'efə] { [æn; ən]['iːfə; 'efə][ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]
" **He** **said** **,** **"** **This** **is** **the** **ephah** **{** **An** **ephah** **is** **a** **measure** **of** **volume** **of**
" 他 说 , " 这 是 这 以法 { 一个 以法 是 一个 措施 的 体积 的
[ə'baʊt] - ['liːtəz] ,
about **22** **litres** **,**
关于 - 升 ,

他说：“这是伊法（伊法是一种体积单位，约等于22升）。”

[faɪv] . [eɪt][juː] . [es] . ['gælənz] , [fɔːr] . [eɪt] [ɪm'pɪriəl] ['gælənz] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]
5 **.** **8** **U** **.** **S** **.** **gallons** **,** **4** **.** **8** **imperial** **gallons** **,** **or** **a** **bit** **more** **than** **half** **a**
5 . 8 U . S . 加仑 , 4 . 8 帝国 加仑 , 或者 一个 少量 更多的 比 一半 一个
['bʊʃl] .
bushel **.**
蒲式耳 .

5.8 美制加仑，4.8 英制加仑，或略多于半蒲式耳。

} ['bæskɪt] [ðæt] [ɪz] [ə'piəriŋ] .
} **basket** **that** **is** **appearing** **.**
} 篮子 那 是 出现 .

} 出现的篮子。

" [hiː; hi] [sed] [mɔːr'oʊvər] , " [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] - : - ([ænd; ənd]
" **He** **said** **moreover** **,** **"** **This** **is** **their** **appearance** **in** **all** **the** **land** **005** **:** **007** **(** **and**
" 他 说 而且 , " 这 是 他们的 外貌 在 全部 这 土地 - : - (和
[bɪ'hoʊld] ,
behold **,**
看哪 ,

“他还说：‘这就是他们在全地的形象 005: 007（看哪，

[ə; eɪ]['tælənt] { [ə; eɪ]['tælənt][ɪz][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['kɪləgræmz][ɔːr] - [paʊndz] . } [ʌv; əv] [liːd]
a **talent** **{** **A** **talent** **is** **a** **weight** **of** **about** **34** **kilograms** **or** **75** **pounds** **.** **}** **of** **lead**
一个 天赋 { 一个 天赋 是 一个 重量 的 关于 - 公斤 或者 - 磅 . } 的 带领
[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp]) ;
was **lifted** **up** **)** **;**
曾是 抬起 向上) ;

一塔兰特（一塔兰特大约重34公斤或75磅）的铅块被举了起来)。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['iːfə; 'efə]['bæskɪt] .
and **this** **is** **a** **woman** **sitting** **in** **the** **midst** **of** **the** **ephah** **basket** **.**
和 这 是 一个 女士 坐着 在 这 中间 的 这 以法 篮子 .

这是坐在以法篮中间的一位妇女。

" - : - [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['wɪkɪdnəs] ;
" **005** **:** **008** **He** **said** **,** **"** **This** **is** **Wickedness** **;**
" - : - 他 说 , " 这 是 邪恶 ;

“005: 008 他说：‘这是邪恶；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɜːr; hər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['iːfə; 'efə]['bæskɪt] ;
" **and** **he** **threw** **her** **down** **into** **the** **midst** **of** **the** **ephah** **basket** **;**
" 和 他 扔 她 向下 进入 这 中间 的 这 以法 篮子 ;

“然后他把她扔进伊法筐的中间；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [liːd] [ɑːn][ɪts] [maʊθ] . - : -
and **he** **threw** **the** **weight** **of** **lead** **on** **its** **mouth** **.** **005** **:** **009**
和 他 扔 这 重量 的 带领 在 它是 嘴 . - : -

他把铅块扔到它的嘴上。005:009

[ðen] ['lɪftɪd] [aɪ][ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Then **lifted** **I** **up** **my** **eyes** **,** **and** **saw** **,** **and** **behold** **,** **there** **were** **two** **women** **,**
然后 抬起 我 向上 我的 眼睛 , 和 锯 , 和 看哪 , 那里 是 二 女性 ,

于是我举目观看，见有两位女子。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wɪŋz] .
and **the** **wind** **was** **in** **their** **wings** **.**
和 这 风 曾是 在 他们的 翅膀 .

他们乘风破浪。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrk] ,
Now **they** **had** **wings** **like** **the** **wings** **of** **a** **stork** **,**
现在 他们 有 翅膀 喜欢 这 翅膀 的 一个 鹳 ,

现在它们长出了像鹳鸟一样的翅膀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['iːfə; 'efə]['bæskɪt] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] . - : -
and **they** **lifted** **up** **the** **ephah** **basket** **between** **earth** **and** **the** **sky** **.** **005** **:** **010**
和 他们 抬起 向上 这 以法 篮子 之间 地球 和 这 天空 . - : -

他们举起了天地之间的伊法篮。005: 010

[ðen] [sed] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

Then	said	I	to	the	angel	who	talked	with	me	,	"	Where	are	these	carrying	the
然后	说	我	到	这	天使	WHO	谈话	和	我	,	"	在哪里	是	这些	携带	这

['iːfə; 'efə]['bæskɪt] ? " - : -

ephah	basket	?	"	005	:	011
以法	篮子	?	"	-	:	-

于是我对与我说话的天使说：“这些抬着伊法篮的人在哪里？”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['ʃaɪnɑːr] .

He	said	to	me	,	"	To	build	her	a	house	in	the	land	of	Shinar	.
他	说	到	我	,	"	到	建造	她	一个	房子	在	这	土地	的	示拿	.

他对我说：“要在示拿地为她建造一座房屋。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'pɜrd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][set][ðer; ðər][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [pleɪs] .

When	it	is	prepared	,	she	will	be	set	there	in	her	own	place	.
什么时候	它	是	准备	,	她	将要	是	放	那里	在	她	自己的	地方	.

准备就绪后，她将被安置在她自己的位置上。

" - : - [ə'gen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

"	006	:	001	Again	I	lifted	up	my	eyes	,	and	saw	,	and	behold	,
"	-	:	-	再次	我	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	锯	,	和	看哪	,

“006: 001 我又举目观看，见，

[fɔːr] ['tʃæriːəts] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['maʊntnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər]

four	chariots	came	out	from	between	two	mountains	;	and	the	mountains	were
四	战车	来了	出去	从	之间	二	山脉	;	和	这	山脉	是

['maʊntnz] [ʌv; əv] [bræs] . - : -

mountains	of	brass	.	006	:	002
山脉	的	黄铜	.	-	:	-

四辆战车从两座山之间驶出；那两座山是铜山。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæriət] [wɜːr; wər] [red] ['hɔːrsɪz] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæriət] [blæk] ['hɔːrsɪz] ;

In	the	first	chariot	were	red	horses	;	in	the	second	chariot	black	horses	;
在	这	第一的	战车	是	红色的	马匹	;	在	这	第二	战车	黑色的	马匹	;

第一辆战车是红马，第二辆战车是黑马；

- : - [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæriət] [waɪt] ['hɔːrsɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæriət] ['dæp(ə)ld]['hɔːrsɪz]

006	:	003	in	the	third	chariot	white	horses	;	and	in	the	fourth	chariot	dappled	horses
-	:	-	在	这	第三	战车	白色的	马匹	;	和	在	这	第四	战车	斑驳的	马匹

,

,

,

006: 003 第三辆战车是白马；第四辆战车是花斑马，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['paʊərf(ə)l] . - : -

all	of	them	powerful	.	006	:	004
全部	的	他们	强大的	.	-	:	-

它们都很强大。006: 004

[ðen] [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [maɪ][lɔːrd] ? " - :

Then	I	asked	the	angel	who	talked	with	me	,	"	What	are	these	,	my	lord	?	"	006	:
然后	我	问	这	天使	WHO	谈话	和	我	,	"	什么	是	这些	,	我的	主	?	"	-	:

-

005
-

然后我问与我交谈的天使：“我的主啊，这些是什么？” 006: 005

[ðə; ði]['eɪndʒl] ['ænsər] [ˌem 'iː] , " [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

The	angel	answered	me	,	"	These	are	the	four	winds	of	the	sky	,
这	天使	回答	我	,	"	这些	是	这	四	风	的	这	天空	,

天使回答我说：“这是天空中的四种风，

[wɪtʃ] [goʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] . - : -

which	go	forth	from	standing	before	the	Lord	of	all	the	earth	.	006	:	006
哪个	去	前进	从	常设	前	这	主	的	全部	这	地球	.	-	:	-

那些从全地之主面前出来的。006: 006

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] [goʊz] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] ;

The	one	with	the	black	horses	goes	out	toward	the	north	country	;
这	一	和	这	黑色的	马匹	去	出去	朝向	这	北	国家	;

骑着黑马的那个人往北方去了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [went] [aʊt] ['æftər] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [went] [fɔːrθ] [tɔːrd]

and	the	white	went	out	after	them	;	and	the	dappled	went	forth	toward
和	这	白色的	去	出去	后	他们	;	和	这	斑驳的	去	前进	朝向

[ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] . " - : -

the	south	country	.	"	006	:	007
这	南	国家	.	"	-	:	-

白毛羊随后跟了上去；花斑羊则向南方进发。"006: 007

[ðə; ði] [strɔːŋ] [went] [aʊt] ,

The	strong	went	out	,
这	强的	去	出去	,

强者出局了，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] :

and	sought	to	go	that	they	might	walk	back	and	forth	through	the	earth	:
和	寻求	到	去	那	他们	可能	走	后退	和	前进	通过	这	地球	:

他们试图穿越大地，来回行走：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , " [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] !

and	he	said	,	"	Go	around	and	through	the	earth	!
和	他	说	,	"	去	大约	和	通过	这	地球	!

他说："绕着地球走一圈，穿过地球！"

" [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	So	they	walked	back	and	forth	through	the	earth	.
"	所以	他们	步行	后退	和	前进	通过	这	地球	.

于是，他们就在地上来回走动。

- : - [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , " [bɪ'hoʊld] ,

006	:	008	Then	he	called	to	me	,	and	spoke	to	me	,	saying	,	"	Behold	,
-	:	-	然后	他	称为	到	我	,	和	辐	到	我	,	说	,	"	看哪	,

006: 008 然后他呼唤我，对我说："看哪，

[ðoʊz] [huː] [goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] [hæv; həv] ['kwaiətid] [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri]

those	who	go	toward	the	north	country	have	quieted	my	spirit	in	the	north	country
那些	WHO	去	朝向	这	北	国家	有	安静	我的	精神	在	这	北	国家

. " - : -

.	"	006	:	009
.	"	-	:	-

那些前往北方的人，已使我的心灵在北方得以平静。"(006: 009)

[ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , - : - " [teɪk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌv; əv]

The	word	of	Yahweh	came	to	me	,	saying	,	006	:	010	"	Take	of	them	of
这	单词	的	耶和华	来了	到	我	,	说	,	-	:	-	"	拿	的	他们	的

[ðə; ði] [kæp'tɪvəti] ,

the	captivity	,
这	囚禁	,

耶和华的话临到我，说：006:010 "从被掳的人中领回他们，

['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [hɛldaɪ] , [ʌv; əv] [təbɪdə] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [dʒədeaɪə] ; [ænd; ənd] [kʌm] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

even	of	Heldai	,	of	Tobijah	,	and	of	Jedaiah	;	and	come	the	same	day	,
甚至	的	赫尔代	,	的	托比雅	,	和	的	杰达亚	;	和	来	这	相同的	天	,

甚至连黑代、多比雅和耶大雅的后裔也都在同一天出现。

[ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒəu'saiə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌzefə'naiə] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]
and 和 **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **house** 房子 **of** 的 **Josiah** 约西亚 **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Zephaniah** 西番雅 **,** , **where** 在哪里 **they** 他们 **have** 有
[kʌm] [frʌm; frəm]['bæbilən] . - : -
come 来 **from** 从 **Babylon** 巴比伦 **.** . **006** - **:** : **011** -

他们要进入西番雅的儿子约西亚的家，他们是从巴比伦来的。006: 011

[jes] , [teɪk] ['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd] [meɪk] [kraʊnz] ,
Yes 是的 **,** , **take** 拿 **silver** 银 **and** 和 **gold** 金子 **,** , **and** 和 **make** 制作 **crowns** 皇冠 **,** ,

是的，取金银，铸成王冠。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][jɛhəzɑːdæk] , [ðə; ði] [haɪ]
and 和 **set** 放 **them** 他们 **on** 在 **the** 这 **head** 头 **of** 的 **Joshua** 约书亚 **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Jehozadak** 耶霍扎达克 **,** , **the** 这 **high** 高的
[priːst] ;
priest 牧师 **;** ;

并将它们放在大祭司约撒答的儿子约书亚的头上；

- : - [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] , " [bɪ'hoʊld]
006 - **:** : **012** - **and** 和 **speak** 说话 **to** 到 **him** 他 **,** , **saying** 说 **,** , **'** - **Thus** 因此 **says** 说道 **Yahweh** 耶和华 **of** 的 **Armies** 军队 **,** , **"** " **Behold** 看哪
,
,
,

006: 012 对他说：“万军之耶和华如此说：‘看哪，

[ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [bræntʃ] : [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs]
the 这 **man** 男人 **whose** 谁 **name** 姓名 **is** 是 **the** 这 **Branch** 分支 **:** : **and** 和 **he** 他 **shall** 将 **grow** 生长 **up** 向上 **out** 出去 **of** 的 **his** 他的 **place** 地方
;
;
;

那人名叫苗裔，他必从他原处长出；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] ; - :
and 和 **he** 他 **shall** 将 **build** 建造 **the** 这 **temple** 寺庙 **of** 的 **Yahweh** 耶和华 **;** ; **006** - **:** :

他必建造耶和华的殿；006:

- ['iːv(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði]
013 - **even** 甚至 **he** 他 **shall** 将 **build** 建造 **the** 这 **temple** 寺庙 **of** 的 **Yahweh** 耶和华 **;** ; **and** 和 **he** 他 **shall** 将 **bear** 熊 **the** 这
['glɔːri] ,
glory 荣耀 **,** ,

013 他必建造耶和华的殿；他必担当荣耀，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][sɪt][ænd; ənd] [ruːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [ɑːn]
and 和 **shall** 将 **sit** 坐 **and** 和 **rule** 规则 **on** 在 **his** 他的 **throne** 王座 **;** ; **and** 和 **he** 他 **shall** 将 **be** 是 **a** 一个 **priest** 牧师 **on** 在
[hɪz; ɪz] [θroʊn] ;
his 他的 **throne** 王座 **;** ;

他必坐在他的宝座上掌权；他必在他的宝座上作祭司；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bəuθ] . - : -
and 和 **the** 这 **counsel** 法律顾问 **of** 的 **peace** 和平 **shall** 将 **be** 是 **between** 之间 **them** 他们 **both** 两个都 **.** . **006** - **:** : **014** -

双方应协商和平事宜。006: 014

[ðə; ði] [kraʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [hɛləm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [təbɪdə] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʒədeaɪə] ,

The	crowns	shall	be	to	Helem	,	and	to	Tobijah	,	and	to	Jedaiah	,
这	皇冠	将	是	到	海勒姆	,	和	到	托比雅	,	和	到	杰达亚	,

这些冠冕将归于海伦、多比雅和耶达雅。

[ænd; ənd][tuː; tə][hen][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌzefə'naiə] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]

and	to	Hen	the	son	of	Zephaniah	,	for	a	memorial	in	the	temple	of
和	到	母鸡	这	儿子	的	西番雅	,	为了	一个	纪念馆	在	这	寺庙	的

['jɑːweɪ] . - : -

Yahweh	.	006	:	015
耶和华	.	-	:	-

并献给西番雅的儿子亨，作为耶和华圣殿的纪念。006: 015

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːr][ɔːf][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] ;

Those	who	are	far	off	shall	come	and	build	in	the	temple	of	Yahweh	;
那些	WHO	是	远的	离开	将	来	和	建造	在	这	寺庙	的	耶和华	;

远方的人要来，在耶和华的殿里建造；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [hæz; həz][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	you	shall	know	that	Yahweh	of	Armies	has	sent	me	to	you	.
和	你	将	知道	那	耶和华	的	军队	有	发送	我	到	你	.

你们必知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。

[ðɪs] [wɪl] ['hæpən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] [ə'beɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [jʊr; jər][gɑːd] . " - "

This	will	happen	,	if	you	will	diligently	obey	the	voice	of	Yahweh	your	God	.	"	'	"
这	将要	发生	,	如果	你	将要	勤勉地	服从	这	嗓音	的	耶和华	你的	上帝	.	"	-	"

- : -

007	:	001
-	:	-

如果你认真听从耶和华你神的话，这一切就会发生。" 007: 001

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dærɪəs][ðæt][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm]

It	happened	in	the	fourth	year	of	king	Darius	that	the	word	of	Yahweh	came
它	发生	在	这	第四	年	的	国王	达里厄斯	那	这	单词	的	耶和华	来了

[tuː; tə] [ˌzekə'raiə] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] ,

to	Zechariah	in	the	fourth	day	of	the	ninth	month	,
到	撒迦利亚	在	这	第四	天	的	这	第九	月	,

大流士王第四年九月四日，耶和华的话临到撒迦利亚。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [tʃɪslɛv] . - : -

the	month	of	Chislev	.	007	:	002
这	月	的	奇斯列夫	.	-	:	-

基斯流月.007: 002

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [be'θel] [sent] ['ʃeərˌzɜːr] [ænd; ənd]['riːdʒɛm] ['miːlɛk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][men] ,

The	people	of	Bethel	sent	Sharezer	and	Regem	Melech	,	and	their	men	,
这	人们	的	伯特利	发送	沙雷泽	和	雷根	梅莱赫	,	和	他们的	男人	,

[tuː; tə] [ɪn'triːt] ['jɑːweɪz] ['feɪvər] ,

to	entreat	Yahweh's	favor	,
到	恳求	耶和华的	偏爱	,

伯特利人差遣沙利谢和雷根·麦莱赫，以及他们的人，去恳求耶和华的恩惠。

- : - [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv]

007	:	003	and	to	speak	to	the	priests	of	the	house	of	Yahweh	of
-	:	-	和	到	说话	到	这	神父	的	这	房子	的	耶和华	的

['ɑːmiz] ,

Armies	,
军队	,

007: 003 并与万军之耶和华殿的祭司们交谈，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['prɔfits] , ['seɪɪŋ] , " [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [wiːp] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , ['sepəreitiŋ]

and	to	the	prophets	,	saying	,	"	Should	I	weep	in	the	fifth	month	,	separating
和	到	这	先知	,	说	,	"	应该	我	哭泣	在	这	第五	月	,	分离

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

又对众先知说：“我若在五月哭泣，把自己隔绝起来，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [soʊ]['meni] ['jɪrz] ?

as	I	have	done	these	so	many	years	?
作为	我	有	完毕	这些	所以	许多	年	?

就像我这些年来一直做的那样?

" - : - [ðen] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,

"	007	:	004	Then	the	word	of	Yahweh	of	Armies	came	to	me	,	saying	,
"	-	:	-	然后	这	单词	的	耶和华	的	军队	来了	到	我	,	说	,

“007: 004 于是万军之耶和华的话临到我，说：

- : - " [spiːk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ,

007	:	005	"	Speak	to	all	the	people	of	the	land	,	and	to	the	priests	,
-	:	-	"	说话	到	全部	这	人们	的	这	土地	,	和	到	这	神父	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

007: 005 “你要告诉这地所有的人民和祭司，说：

- [wen] [juː; jʊ]['fæstɪd][ænd; ənd] [mɔːnd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [fɔːr; fər]

'	When	you	fasted	and	mourned	in	the	fifth	and	in	the	seventh	month	for
-	什么时候	你	禁食	和	哀悼	在	这	第五	和	在	这	第七	月	为了

[ðiːz] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] ,

these	seventy	years	,
这些	七十	年	,

“你们在这七十年间，每逢五月和七月禁食哀悼的时候，

[dɪd][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl][fæst][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['riːəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? - : -

did	you	at	all	fast	to	me	,	really	to	me	?	007	:	006
做过	你	在	全部	快速地	到	我	,	真的	到	我	?	-	:	-

你真的对我这么快吗? 007: 006

[wen] [juː; jʊ] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] , [dəunt][juː; jʊ] [iːt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd]

When	you	eat	,	and	when	you	drink	,	don't	you	eat	for	yourselves	,	and
什么时候	你	吃	,	和	什么时候	你	喝	,	不	你	吃	为了	你们自己	,	和

[drɪŋk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ?

drink	for	yourselves	?
喝	为了	你们自己	?

你们吃饭喝水的时候，难道不是为自己吃，为自己喝吗?

- : - [ɑːnt] [ðiːz] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['jɑːweɪ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər]

007	:	007	Aren't	these	the	words	which	Yahweh	proclaimed	by	the	former
-	:	-	不是	这些	这	字	哪个	耶和华	宣布	经过	这	以前的

['prɔfits] ,

prophets	,
先知	,

007: 007 这些话岂不是耶和华藉着先前的先知所宣告的吗?

[wen] [dʒə'ruːsələm][wʌz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][ænd; ənd][ɪn][prɑː'sperəti] , [ænd; ənd][ɪts] ['sɪtiz] [ə'raʊnd][hɜːr; hər]

when	Jerusalem	was	inhabited	and	in	prosperity	,	and	its	cities	around	her
什么时候	耶路撒冷	曾是	有人居住的	和	在	繁荣	,	和	它是	城市	大约	她

,

,
,

当耶路撒冷及其周围的城市有人居住且繁荣昌盛时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊlənd] [wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] ? - " - : -
and **the** **South** **and** **the** **lowland** **were** **inhabited** **?** **'** **"** **007** **:** **008**
和 这 南 和 这 低地 是 有人居住的 ? - " - : -

南方和低地有人居住吗？'" 007: 008

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌzekə'raiə] , ['seɪɪŋ] , - : - " [ðʌs] [hæz; həz] ['jɑːweɪ]
The **word** **of** **Yahweh** **came** **to** **Zechariah** **,** **saying** **,** **007** **:** **009** **"** **Thus** **has** **Yahweh**
这 单词 的 耶和华 来了 到 撒迦利亚 , 说 , - : - " 因此 有 耶和华
[ʌv; əv] ['ɑːmiz] ['spoʊkən] ,
of **Armies** **spoken** **,**
的 军队 说 ,

耶和华的话临到撒迦利亚，说：万军之耶和华如此说：

['seɪɪŋ] , - ['eksɪkjuːt] [truː] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ['evri] [mæn]
saying **,** **'** **Execute** **true** **judgment** **,** **and** **show** **kindness** **and** **compassion** **every** **man**
说 , - 执行 真的 判断 , 和 展示 仁慈 和 同情 每一个 男人
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . - : -
to **his** **brother** **.** **007** **:** **010**
到 他的 兄弟 . - : -

说："要秉公行义，各人要以仁慈和怜悯待弟兄。"007: 010

[dəunt] [ə'pres] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [nɔːr][ðə; ði] ['fɑːðərləs] , [ðə; ði] ['fɔːrənər] , [nɔːr][ðə; ði] [pʊr] ;
Don't **oppress** **the** **widow** **,** **nor** **the** **fatherless** **,** **the** **foreigner** **,** **nor** **the** **poor** **;**
不 压迫 这 寡妇 , 也不 这 无父 , 这 外国人 , 也不 这 贫穷的 ;

不可欺压寡妇、孤儿、寄居的和贫穷人；

[ænd; ənd][let] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [dɪ'vaɪz] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] . - - : -
and **let** **none** **of** **you** **devise** **evil** **against** **his** **brother** **in** **your** **heart** **.** **'** **007** **:** **011**
和 让 没有任何 的 你 设计 邪恶的 反对 他的 兄弟 在 你的 心 . - - : -

你们谁都不可心里图谋害弟兄。'007: 011

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [stɑːpt]
But **they** **refused** **to** **listen** **,** **and** **turned** **their** **backs** **,** **and** **stopped**
但 他们 拒绝 到 听 , 和 转向 他们的 背部 , 和 停止
[ðer; ðər] [ɪrz] ,
their **ears** **,**
他们的 耳朵 ,

但他们拒绝听从，转身背对着我们，捂住耳朵。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [hɪr] . - : -
that **they** **might** **not** **hear** **.** **007** **:** **012**
那 他们 可能 不是 听到 . - : -

他们可能听不到。007:012

[jes] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][flɪnt] , [lest] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [lɔː] ,
Yes **,** **they** **made** **their** **hearts** **as** **hard** **as** **flint** **,** **lest** **they** **might** **hear** **the** **law** **,**
是的 , 他们 制成 他们的 心 作为 难的 作为 燧石 , 免得 他们 可能 听到 这 法律 ,

是的，他们把自己的心变得像燧石一样坚硬，唯恐听到法律的训诫。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði]
and **the** **words** **which** **Yahweh** **of** **Armies** **had** **sent** **by** **his** **Spirit** **by** **the**
和 这 字 哪个 耶和华 的 军队 有 发送 经过 他的 精神 经过 这
['fɔːrmər] ['prɔfits] .
former **prophets** **.**
以前的 先知 .

以及万军之耶和华藉着圣灵通过先前的先知所传达的话语。

['ðerfɔːr] [greɪt] [ræθ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] . - : -
Therefore **great** **wrath** **came** **from** **Yahweh** **of** **Armies** **.** **007** **:** **013**
所以 伟大的 愤怒 来了 从 耶和华 的 军队 . - : -

因此，万军之耶和华降下极大的愤怒。007: 013

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

It	has	come	to	pass	that	,	as	he	called	,	and	they	refused	to
它	有	来	到	经过	那	,	作为	他	称为	,	和	他们	拒绝	到

['lɪs(ə)n] ,

listen	,
听	,

事情已经发展到他呼唤他们，但他们拒绝倾听的地步。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n] , " [sed] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ; - : -

so	they	will	call	,	and	I	will	not	listen	,	"	said	Yahweh	of	Armies	;	007	:	014
所以	他们	将要	称呼	,	和	我	将要	不是	听	,	"	说	耶和华	的	军队	;	-	:	-

万军之耶和华说：“他们必呼求，但我必不听。” 007: 014

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['skætər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ðiˌ][neiʃəns] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	but	I	will	scatter	them	with	a	whirlwind	among	all	the	nations	which	they
"	但	我	将要	分散	他们	和	一个	旋风	之中	全部	这	国家	哪个	他们

[hæv; həv][nɑːt] [noʊn] .

have	not	known	.
有	不是	已知	.

“但我必用旋风将他们驱散到他们素不认识的各国中。”

[ðʌs] [ðə; ðiˌ][lænd][wʌz; wəz] ['desələt] ['æftər][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [pæst] [θruː] [nɔːr]

Thus	the	land	was	desolate	after	them	,	so	that	no	man	passed	through	nor
因此	这	土地	曾是	荒凉	后	他们	,	所以	那	不	男人	通过了	通过	也不

[rɪ'tɜːrnd] :

returned	:
返回	:

于是，他们之后，那地就荒凉了，没有人经过，也没有人回来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ðiˌ] ['plez(ə)nt] [lænd] ['desələt] . " - : -

for	they	made	the	pleasant	land	desolate	.	"	008	:	001
为了	他们	制成	这	令人愉快的	土地	荒凉	.	"	-	:	-

因为他们使这片美丽的土地变得荒芜。”008: 001

[ðə; ðiˌ][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - : -

The	word	of	Yahweh	of	Armies	came	to	me	.	008	:	002
这	单词	的	耶和华	的	军队	来了	到	我	.	-	:	-

万军之耶和华的话临到我。008: 002

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔːr; fər]['zaɪən][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒeləsi] ,

Thus	says	Yahweh	of	Armies	:	"	I	am	jealous	for	Zion	with	great	jealousy	,
因此	说道	耶和华	的	军队	:	"	我	是	嫉妒的	为了	锡安	和	伟大的	妒忌	,

万军之耶和华如此说：“我为锡安怀恨在心，极其嫉妒；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ræθ] .

and	I	am	jealous	for	her	with	great	wrath	.
和	我	是	嫉妒的	为了	她	和	伟大的	愤怒	.

我为她感到无比嫉妒。

" - : - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] : " [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['zaɪən] ,

"	008	:	003	Thus	says	Yahweh	:	"	I	have	returned	to	Zion	,
"	-	:	-	因此	说道	耶和华	:	"	我	有	返回	到	锡安	,

“008: 003 耶和华如此说：‘我已回到锡安，

[ænd; ənd] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ðiˌ] [mɪdst] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

and	will	dwell	in	the	midst	of	Jerusalem	.
和	将要	住	在	这	中间	的	耶路撒冷	.

并将居住在耶路撒冷城中。

[dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [truːθ] ; - [ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]

Jerusalem	shall	be	called	'	The	City	of	Truth	;	'	and	the	mountain	of
耶路撒冷	将	是	称为	-	这	城市	的	真相	;	-	和	这	山	的

['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,

Yahweh	of	Armies	,
耶和华	的	军队	,

耶路撒冷必称为"真理之城"；万军之耶和华的山，

- [ðə; ði]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] . - " - : -

'	The	Holy	Mountain	.	'	"	008	:	004
-	这	圣	山	.	-	"	-	:	-

《圣山》" 008: 004

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] :

Thus	says	Yahweh	of	Armies	:
因此	说道	耶和华	的	军队	:

万军之耶和华如此说：

" [oʊld][men][ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] [wɪl] [ə'gen] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

"	Old	men	and	old	women	will	again	dwell	in	the	streets	of	Jerusalem	,
"	老的	男人	和	老的	女性	将要	再次	住	在	这	街道	的	耶路撒冷	,

"耶路撒冷的街头将再次出现老人们，包括老年男性和老年女性。"

['evri] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stɑːf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər]['veri][eɪdʒ] . - : -

every	man	with	his	staff	in	his	hand	for	very	age	.	008	:	005
每一个	男人	和	他的	职员	在	他的	手	为了	非常	年龄	.	-	:	-

每个男人手里都拿着他的拐杖，无论年龄多大。008: 005

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ɪts] [striːts] .

The	streets	of	the	city	will	be	full	of	boys	and	girls	playing	in	its	streets	.
这	街道	的	这	城市	将要	是	满的	的	男孩们	和	女孩们	玩耍	在	它是	街道	.

城市街道上将到处都是玩耍的男孩女孩。

" - : - [ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] :

"	008	:	006	Thus	says	Yahweh	of	Armies	:
"	-	:	-	因此	说道	耶和华	的	军队	:

"008: 006 万军之耶和华如此说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːrvələs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

"	If	it	is	marvelous	in	the	eyes	of	the	remnant	of	this	people	in	those	days	,
"	如果	它	是	奇妙	在	这	眼睛	的	这	剩	的	这	人们	在	那些	天	,

"如果这在当时这群人的后裔眼中是奇迹，

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['mɑːrvələs] [ɪn][maɪ] [aɪz] ? " [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] . - : -

should	it	also	be	marvelous	in	my	eyes	?	"	says	Yahweh	of	Armies	.	008	:	007
应该	它	还	是	奇妙	在	我的	眼睛	?	"	说道	耶和华	的	军队	.	-	:	-

万军之耶和华说："在我眼中，它也应当是奇妙的吗？" 008: 007

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] : " [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [maɪ]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['kʌntri] ,

Thus	says	Yahweh	of	Armies	:	"	Behold	,	I	will	save	my	people	from	the	east	country	,
因此	说道	耶和华	的	军队	:	"	看哪	,	我	将要	节省	我的	人们	从	这	东方	国家	,

万军之耶和华如此说："看哪，我必从东方拯救我的百姓，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][west] ['kʌntri] ; - : - [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	from	the	west	country	;	008	:	008	and	I	will	bring	them	,
和	从	这	西方	国家	;	-	:	-	和	我	将要	带来	他们	,

还有来自西部地区的；008：008，我会带他们来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ]['pi:p(ə)l]

and	they	will	dwell	in	the	midst	of	Jerusalem	;	and	they	will	be	my	people
和	他们	将要	住	在	这	中间	的	耶路撒冷	;	和	他们	将要	是	我的	人们

,

;

,

他们必住在耶路撒冷城中；他们必作我的子民。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][gɑ:d] , [ɪn] [tru:θ] [ænd; ənd][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] . " - : -

and	I	will	be	their	God	,	in	truth	and	in	righteousness	.	"	008	:	009
和	我	将要	是	他们的	上帝	,	在	真相	和	在	义	.	"	-	:	-

我必作他们的神，以真理和公义。"008: 009

[ðʌs] [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] : " [let] [jʊr; jər][hændz][bi:; bi] [strɔ:ŋ] ,

Thus	says	Yahweh	of	Armies	:	"	Let	your	hands	be	strong	,
因此	说道	耶和华	的	军队	:	"	让	你的	双手	是	强的	,

万军之耶和华如此说："你们的手要刚强，

[ju:; jʊ] [hu:] [hɪr] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ði:z] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [hu:]

you	who	hear	in	these	days	these	words	from	the	mouth	of	the	prophets	who
你	WHO	听到	在	这些	天	这些	字	从	这	嘴	的	这	先知	WHO

[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz]

were	in	the	day	that	the	foundation	of	the	house	of	Yahweh	of	Armies
是	在	这	天	那	这	基础	的	这	房子	的	耶和华	的	军队

[wʌz; wəz][leɪd] ,

was	laid	,
曾是	铺设	,

你们这些在今日听到先知们口中所说的话的人，就是在万军之耶和华殿奠基之日的先知们所说的话，

['i:v(ə)n][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [bɪlt] . - : -

even	the	temple	,	that	it	might	be	built	.	008	:	010
甚至	这	寺庙	,	那	它	可能	是	建造	.	-	:	-

甚至连圣殿也能建成。008: 010

[fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər][mæn] , [nɔ:r]['eni]['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər]

For	before	those	days	there	was	no	wages	for	man	,	nor	any	wages	for
为了	前	那些	天	那里	曾是	不	工资	为了	男人	,	也不	任何	工资	为了

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ;

an	animal	;
一个	动物	;

因为在那些日子以前，人没有工资，牲畜也没有工资；

['ni:ðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [pi:s] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [went] [aʊt][ɔ:r] [keɪm] [ɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

neither	was	there	any	peace	to	him	who	went	out	or	came	in	,	because	of
两者都不	曾是	那里	任何	和平	到	他	WHO	去	出去	或者	来了	在	,	因为	的

[ðə; ði] ['ædvərseri] .

the	adversary	.
这	对手	.

出入的人都不得平安，因为有仇敌。

[fɔ:r; fər][aɪ][set][ɔ:l][men] ['evriwʌn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] . - : -

For	I	set	all	men	everyone	against	his	neighbor	.	008	:	011
为了	我	放	全部	男人	每个人	反对	他的	邻居	.	-	:	-

因为我使所有人都彼此敌对。008: 011

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər]

But	now	I	will	not	be	to	the	remnant	of	this	people	as	in	the	former
但	现在	我	将要	不是	是	到	这	剩	的	这	人们	作为	在	这	以前的

[deɪz] ,

days	,
天	,

但如今我对待这余民的态度，不再像从前那样了。

" [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] . - : -
" says Yahweh of Armies . 008 : 012
" 说道 耶和华 的 军队 . - : -

万军之耶和华说。008: 012

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn] [wɪl] [ji:ld] [ɪts][fru:t] ,
" For the seed of peace and the vine will yield its fruit ,
" 为了 这 种子 的 和平 和 这 藤 将要 屈服 它是 水果 ,

“因为和平的种子和葡萄树必结出果实，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [gɪv] [ɪts] [ɪn'kri:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hevəns] [wɪl] [gɪv] [ðer; ðər] [du:] ;
and the ground will give its increase , and the heavens will give their dew ;
和 这 地面 将要 给 它是 增加 , 和 这 天 将要 给 他们的 露 ;

地必出产五谷，天必降下甘露；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ɪn'herɪt][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] . - :
and I will cause the remnant of this people to inherit all these things . 008 :
和 我 将要 原因 这 剩 的 这 人们 到 继承 全部 这些 事物 . - :
-
013
-

我必使这百姓的余民承受这一切。008: 013

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] , [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kɜ:rs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ,
It shall come to pass that , as you were a curse among the nations ,
它 将 来 到 经过 那 , 作为 你 是 一个 诅咒 之中 这 国家 ,

将来，你们在列国中曾受咒诅，

[haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də][ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [soʊ] [wɪl] [aɪ] [seɪv] [ju:; jʊ] ,
house of Judah and house of Israel , so will I save you ,
房子 的 犹大 和 房子 的 以色列 , 所以 将要 我 节省 你 ,

犹大家和以色列家，我必拯救你们。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
and you shall be a blessing .
和 你 将 是 一个 祝福 .

你必成为别人的祝福。

[dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不要害怕。

[let] [jʊr; jər][hændz][bi:; bi] [strɔ:ŋ] . " - : -
Let your hands be strong . " 008 : 014
让 你的 双手 是 强的 . " - : -

让你的双手强壮起来。008:014

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] : " [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][du:]['i:v(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
For thus says Yahweh of Armies : " As I thought to do evil to you ,
为了 因此 说道 耶和华 的 军队 : " 作为 我 想法 到 做 邪恶的 到 你 ,

万军之耶和华如此说：“我原以为要降祸于你们，

[wen] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [prə'vəukt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ræθ] , " [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] , " [ænd; ənd][aɪ]
when your fathers provoked me to wrath , " says Yahweh of Armies , " and I
什么时候 你的 父亲们 挑衅 我 到 愤怒 , " 说道 耶和华 的 军队 , " 和 我
['dɪdnt] [rɪ'pent] ; - :
didn't repent ; 008 :
没有 悔改 ; - :

万军之耶和华说：“你们的祖先惹我发怒，我却不肯悔改；”

- [soʊ] [ə'gen] [hæv; həv][aɪ] [θɔ:t] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [tu:; tə][du:] [gʊd] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd]
015 so again have I thought in these days to do good to Jerusalem and
- 所以 再次 有 我 想法 在 这些 天 到 做 好的 到 耶路撒冷 和
[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də] .
to the house of Judah .
到 这 房子 的 犹大 .

015 如此，这些日子我又想为耶路撒冷和犹大家做些好事。

[dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] . - : -
Don't be afraid . 008 : 016
不 是 害怕的 . - : -

别害怕。008:016

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][du:] : [spi:k] ['evri] [mæn][ðə; ði] [tru:θ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
These are the things that you shall do : speak every man the truth with his
这些 是 这 事物 那 你 将 做 : 说话 每一个 男人 这 真相 和 他的
['neɪbər] .
neighbor .
邻居 .

你们当行这些事：每个人都要与邻舍说实话。

['eksɪkju:t][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [pi:s] [ɪn][jʊr; jər] [geɪts] , - :
Execute the judgment of truth and peace in your gates , 008 :
执行 这 判断 的 真相 和 和平 在 你的 大门 , - :

在你的城门内执行真理与和平的审判，008：

- [ænd; ənd][let] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [dɪ'vaɪz] ['i:v(ə)l][ɪn][jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
017 and let none of you devise evil in your hearts against his neighbor ,
- 和 让 没有任何 的 你 设计 邪恶的 在 你的 心 反对 他的 邻居 ,

017 你们谁都不可心里图谋害邻舍，

[ænd; ənd] [lʌv] [noʊ] [fɔ:ls] [oʊθ] : [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [heɪt] , " [sez] ['jɑ:weɪ] .
and love no false oath : for all these are things that I hate , " says Yahweh .
和 爱 不 错误的 誓言 : 为了 全部 这些 是 事物 那 我 恨 , " 说道 耶和华 .
- : -
008 : 018
- : -

不可喜爱虚假的誓言，因为这一切都是我所憎恶的。这是耶和华说的。008: 018

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] . - : -
The word of Yahweh of Armies came to me . 008 : 019
这 单词 的 耶和华 的 军队 来了 到 我 . - : -

万军之耶和华的话临到我。008:019

[ðʌs] [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] : " [ðə; ði]['fæsts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [fɪfθ] , ['sev(ə)nθ] ,
Thus says Yahweh of Armies : " The fasts of the fourth fifth , seventh ,
因此 说道 耶和华 的 军队 : " 这 斋戒 的 这 第四 第五 , 第七 ,

万军之耶和华如此说："四、五、七的禁食，

[ænd; ənd] [tenθ] [mʌnθs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] ,
and tenth months shall be for the house of Judah joy and gladness ,
和 第十 几个月 将 是 为了 这 房子 的 犹大 喜悦 和 欢乐 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [fi:sts] .
and cheerful feasts .
和 快乐 盛宴 .

十月是犹大家欢喜快乐、举行盛宴的月份。

['ðerfɔ:r] [lʌv] [tru:θ] [ænd; ənd] [pi:s] .
Therefore love truth and peace .
所以 爱 真相 和 和平 .

因此，要热爱真理与和平。

" - : - [ðʌs] [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] : " ['meni] ['pi:pəlz] ,
" 008 : 020 Thus says Yahweh of Armies : " Many peoples ,
" - : - 因此 说道 耶和华 的 军队 : " 许多 人民 ,

"008: 020 万军之耶和华如此说：'许多民族，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['meni] ['sɪtiz] [wɪl] [jet] [kʌm] ; - :
and the inhabitants of many cities will yet come ; 008 :
和 这 居民 的 许多 城市 将要 然而 来 ; - :

许多城市的居民将来也会来；008：

- [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][wʌn][ʃæl; ʃəl][goʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] , ['seɪɪŋ] ,
021 and the inhabitants of one shall go to another , saying ,
- 和 这 居民 的 一 将 去 到 其他 , 说 ,

021 并且这边的居民要到那边去，说：

- [let] [ju: 'es][goʊ] ['spi:dəli] [tu:; tə] [ɪn'tri:t] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] ['jɑ:weɪ]
' Let us go speedily to entreat the favor of Yahweh , and to seek Yahweh
- 让 我们 去 迅速地 到 恳求 这 偏爱 的 耶和华 , 和 到 寻找 耶和华
[ʌv; əv] ['ɑ:miz] .
of Armies .
的 军队 .

"让我们赶紧去恳求耶和华的恩惠，寻求万军之耶和华。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɔ:lsoʊ] . - - : -
I will go also . ' 008 : 022
我 将要 去 还 . - - : -

我也会去。'008: 022

[jes] , ['meni] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [neiʃəns] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] [ɪn]
Yes , many peoples and strong nations will come to seek Yahweh of Armies in
是的 , 许多 人民 和 强的 国家 将要 来 到 寻找 耶和华 的 军队 在
[dʒə'ru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

是的，许多民族和强盛的国家将来到耶路撒冷寻求万军之耶和华。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'tri:t] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] . " - : -
and to entreat the favor of Yahweh . " 008 : 023
和 到 恳求 这 偏爱 的 耶和华 . " - : -

并恳求耶和华的恩惠。"008: 023

[ðʌs] [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] : " [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ten] [men] [wɪl] [teɪk] [hoʊld] ,
Thus says Yahweh of Armies : " In those days , ten men will take hold ,
因此 说道 耶和华 的 军队 : " 在 那些 天 , 十 男人 将要 拿 抓住 ,

万军之耶和华如此说："在那些日子，必有十个人抓住机会，

[aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði][neiʃəns] ,
out of all the languages of the nations ,
出去 的 全部 这 语言 的 这 国家 ,

在各国所有语言中，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɜ:rt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒu:] ,
they will take hold of the skirt of him who is a Jew ,
他们 将要 拿 抓住 的 这 裙子 的 他 WHO 是 一个 犹 ,

他们会抓住犹太人的裙摆，

['seɪɪŋ] , - [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [gɑ:d] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ]
saying , ' We will go with you , for we have heard that God is with you
说 , - 我们 将要 去 和 你 , 为了 我们 有 听到 那 上帝 是 和 你
. - " - : -
. ' " 009 : 001
. - " - : -

他们说："我们会和你们一起去，因为我们听说上帝与你们同在。""009: 001

[æn; ən] ['ɔrəkl] .
An **oracle** **.**
一个 神谕 .

一位先知。

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [hædrək] , [ænd; ənd] [wɪl] [rest] [ə'pɑ:n]
The **word** **of** **Yahweh** **is** **against** **the** **land** **of** **Hadrach** **,** **and** **will** **rest** **upon**
这 单词 的 耶和华 是 反对 这 土地 的 哈德拉克 , 和 将要 休息 之上
[də'mæskəs] ;
Damascus **;**
大马士革 ;

耶和华的话必临到哈得拉地，必临到大马士革；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪz] [tɔ:rd] ['jɑ:weɪ] ;
for **the** **eye** **of** **man** **and** **of** **all** **the** **tribes** **of** **Israel** **is** **toward** **Yahweh** **;**
为了 这 眼睛 的 男人 和 的 全部 这 部落 的 以色列 是 朝向 耶和华 ;

因为世人和以色列各支派的目光都仰望耶和华；

- : - [ænd; ənd]['hɑ:mæθ] , ['ɔ:lsoʊ] , [wɪtʃ] ['bɔ:rdərz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ; ['taɪər][ænd; ənd]['saidən] ,
009 **:** **002** **and** **Hamath** **,** **also** **,** **which** **borders** **on** **it** **;** **Tyre** **and** **Sidon** **,**
- : - 和 哈马斯 , 还 , 哪个 边界 在 它 ; 胎 和 西顿 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [waɪz] . - : -
because **they** **are** **very** **wise** **.** **009** **:** **003**
因为 他们 是 非常 明智的 . - : -

009: 002 还有与它相邻的哈马；推罗和西顿，因为他们非常聪明。009: 003

['taɪər] [bɪlt] [hɜ:r'self][ə; eɪ] ['strɔ:ŋhoʊld] , [ænd; ənd] [hi:pt] [ʌp] ['sɪlvər] [laɪk][ðə; ði] [dʌst] ,
Tyre **built** **herself** **a** **stronghold** **,** **and** **heaped** **up** **silver** **like** **the** **dust** **,**
胎 建造 她自己 一个 据点 , 和 堆积如山 向上 银 喜欢 这 灰尘 ,

泰尔为自己建造了一座堡垒，并像堆积尘埃一样堆积了白银。

[ænd; ənd] [faɪn] [goʊld] [laɪk] [ðə; ði] ['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] . - : -
and **fine** **gold** **like** **the** **mire** **of** **the** **streets** **.** **009** **:** **004**
和 美好的 金子 喜欢 这 沼泽 的 这 街道 . - : -

而精金却如同街头的泥沼。009: 004

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [ˌdɪspə'zes] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [straɪk] [hɜ:r; hər] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]
Behold **,** **the** **Lord** **will** **dispossess** **her** **,** **and** **he** **will** **strike** **her** **power** **in** **the**
看哪 , 这 主 将要 剥夺 她 , 和 他 将要 罢工 她 力量 在 这
[si:] ;
sea **;**
海 ;

看哪，耶和华必使她失丧，必在海中击溃她的势力；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] . - : -
and **she** **will** **be** **devoured** **with** **fire** **.** **009** **:** **005**
和 她 将要 是 吞噬 和 火 . - : -

她将被火吞噬。009: 005

['æʃkilən] [wɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fɪr] ; ['gɑ:zə]['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [raɪð] [ɪn]['ægəni] ;
Ashkelon **will** **see** **it** **,** **and** **fear** **;** **Gaza** **also** **,** **and** **will** **writhe** **in** **agony** **;**
阿什凯隆 将要 看 它 , 和 害怕 ; 加沙 还 , 和 将要 翻腾 在 痛苦 ;

阿什凯隆人将会看到，并感到恐惧；加沙人也会看到，并痛苦地呻吟；

[æz; əz] [wɪl] ['ɛkrɑ:n] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˌekspek'teɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl]
as **will** **Ekron** **,** **for** **her** **expectation** **will** **be** **disappointed** **;** **and** **the** **king** **will**
作为 将要 埃克龙 , 为了 她 期待 将要 是 失望的 ; 和 这 国王 将要
['perɪʃ] [frʌm; frəm]['gɑ:zə] ,
perish **from** **Gaza** **,**
沦 从 加沙 ,

以革伦也会如此，因为她的期望必将落空；国王必从加沙灭亡。

[ænd; ənd] ['æʃkilən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] . - : -
and **Ashkelon** **will** **not** **be** **inhabited** **.** **009** **:** **006**
和 阿什凯隆 将要 不是 是 有人居住的 . - : -

阿什凯隆将无人居住。009: 006

['fɔːrənərz] [wɪl] [dwel] [ɪn] ['æʃdɔd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .
Foreigners **will** **dwell** **in** **Ashdod** **,** **and** **I** **will** **cut** **off** **the** **pride** **of** **the** **Philistines** **.**
外国人 将要 住 在 阿什杜德 , 和 我 将要 切 离开 这 自豪 的 这 非利士人 .
- : -
009 **:** **007**
- : -

外邦人必住在亚实突，我必除灭非利士人的骄傲。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [frʌm; frəm]
I **will** **take** **away** **his** **blood** **out** **of** **his** **mouth** **,** **and** **his** **abominations** **from**
我 将要 拿 离开 他的 血 出去 的 他的 嘴 , 和 他的 可憎之物 从
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ;
between **his** **teeth** **;**
之间 他的 牙齿 ;

我必从他口中除掉他的血，从他牙齿间除掉他的可憎之物；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['remnənt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ;
and **he** **also** **will** **be** **a** **remnant** **for** **our** **God** **;**
和 他 还 将要 是 一个 剩 为了 我们的 上帝 ;

他也要成为我们神的余民；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃiːftən] [ɪn]['dʒuːdə] , [ænd; ənd]['ɛkrɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɛbjʊˌsaɪt] .
and **he** **will** **be** **as** **a** **chieftain** **in** **Judah** **,** **and** **Ekron** **as** **a** **Jebusite** **.**
和 他 将要 是 作为 一个 头目 在 犹大 , 和 埃克龙 作为 一个 耶布斯人 .
- : -
009 **:** **008**
- : -

他必作犹大的首领，以革伦必作耶布斯人的首领。009: 008

[aɪ] [wɪl] [ɪn'kæmp] [ə'raʊnd] [maɪ] [haʊs] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [ðæt] [nʌn] [pæs] [θruː] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] ;
I **will** **encamp** **around** **my** **house** **against** **the** **army** **,** **that** **none** **pass** **through** **or** **return** **;**
我 将要 扎营 大约 我的 房子 反对 这 军队 , 那 没有任何 经过 通过 或者 返回 ;

我必在我家周围安营，抵挡军队，使无人能从我家经过，也无人能返回；

[ænd; ənd][noʊ] [ə'presər] [wɪl] [pæs] [θruː] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] : [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn]
and **no** **oppressor** **will** **pass** **through** **them** **any** **more** **:** **for** **now** **I** **have** **seen**
和 不 压迫者 将要 经过 通过 他们 任何 更多的 : 为了 现在 我 有 已见
[wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] .
with **my** **eyes** **.**
和 我的 眼睛 .

再也没有压迫者能从他们中间穿过：因为我已经亲眼看到了。

- : - [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] !
009 **:** **009** **Rejoice** **greatly** **,** **daughter** **of** **Zion** **!**
- : - 麾 非常 , 女儿 的 锡安 !

009: 009 锡安的女子啊，尽情欢喜吧！

[ʃaʊt] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] !
Shout **,** **daughter** **of** **Jerusalem** **!**
喊 , 女儿 的 耶路撒冷 !

耶路撒冷的女儿啊，欢呼吧！

[bɪ'hoʊld] , [jʊr; jər] [kɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Behold **,** **your** **king** **comes** **to** **you** **!**
看哪 , 你的 国王 来 到 你 !

看哪，你们的王来到你们这里了！

[hiː; hi][ɪz] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ; ['loʊli] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːŋki] ,

He	is	righteous	,	and	having	salvation	;	lowly	,	and	riding	on	a	donkey	,
他	是	正义	,	和	拥有	救恩	;	卑微的	,	和	骑术	在	一个	驴	,

['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][koʊlt] ,

even	on	a	colt	,
甚至	在	一个	小马	,

他是公义的，并且得救了；他是谦卑的，骑着驴，甚至是小驴驹。

[ðə; ði][foʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] . - : -

the	foal	of	a	donkey	.	009	:	010
这	驹	的	一个	驴	.	-	:	-

一头小驴驹。009: 010

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['tʃæriət] [frʌm; frəm] ['iːfreiim] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm] ;

I	will	cut	off	the	chariot	from	Ephraim	,	and	the	horse	from	Jerusalem	;
我	将要	切	离开	这	战车	从	以法莲	,	和	这	马	从	耶路撒冷	;

我必从以法莲除灭战车，从耶路撒冷除灭骏马；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][baʊ; boʊ] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	battle	bow	will	be	cut	off	;	and	he	will	speak	peace	to	the
和	这	战斗	弓	将要	是	切	离开	;	和	他	将要	说话	和平	到	这

[neiʃəns] :

nations	:
国家	:

争战的弓必被砍断；他必向列国宣告和平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,

and	his	dominion	will	be	from	sea	to	sea	,
和	他的	统治权	将要	是	从	海	到	海	,

他的疆域将从这片海洋延伸到那片海洋。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : -

and	from	the	River	to	the	ends	of	the	earth	.	009	:	011
和	从	这	河	到	这	结束	的	这	地球	.	-	:	-

从大河直到地极。009:011

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌvənənt] ,

As	for	you	also	,	because	of	the	blood	of	your	covenant	,
作为	为了	你	还	,	因为	的	这	血	的	你的	盟约	,

至于你们，也因你们立约的血，

[aɪ][hæv; həv][set] [friː] [jʊr; jər] ['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][noʊ]['wɔːtər] .

I	have	set	free	your	prisoners	from	the	pit	in	which	is	no	water	.
我	有	放	自由的	你的	囚犯	从	这	坑	在	哪个	是	不	水	.

我已将你们的囚犯从无水的深渊中释放出来。

- : - [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['strɔːŋhoʊld] , [juː; jʊ] ['prizənəz] [ʌv; əv][hoʊp] !

009	:	012	Turn	to	the	stronghold	,	you	prisoners	of	hope	!
-	:	-	转动	到	这	据点	,	你	囚犯	的	希望	!

009: 012 你们这些怀抱希望的囚徒，转向堡垒吧!

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'stɔːr] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -

Even	today	I	declare	that	I	will	restore	double	to	you	.	009	:	013
甚至	今天	我	宣布	那	我	将要	恢复	双倍的	到	你	.	-	:	-

即使在今天，我依然宣告，我将加倍偿还你们。009:013

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [aɪ][bend]['dʒuːdə][æz; əz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

For	indeed	I	bend	Judah	as	a	bow	for	me	.
为了	的确	我	弯曲	犹大	作为	一个	弓	为了	我	.

因为我使犹大向我弯曲如弓。

[aɪ][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ] ['i:freiim] ; [ænd; ənd][aɪ][wɪl][stɜ:r][ʌp][jʊr; jər][sʌnz] ,

I	have	filled	the	bow	with	Ephraim	;	and	I	will	stir	up	your	sons	,
我	有	已填	这	弓	和	以法莲	;	和	我	将要	搅拌	向上	你的	儿子们	,

我已用以法莲填满弓弦；我必激励你的子孙，

['zaɪən] , [ə'genst] [jʊr; jər][sʌnz] , [gri:s] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Zion	,	against	your	sons	,	Greece	,	and	will	make	you	like	the	sword	of	a
锡安	,	反对	你的	儿子们	,	希腊	,	和	将要	制作	你	喜欢	这	剑	的	一个

['maɪti] [mæn] . - : -

mighty	man	.	009	:	014
强大的	男人	.	-	:	-

锡安，要与你的子民希腊对抗，使你如同勇士的利剑。009: 014

['jɑ:weɪ] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] ['oʊvər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æroʊ] [wɪl] [goʊ] [flæʃ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ;

Yahweh	will	be	seen	over	them	;	and	his	arrow	will	go	flash	like	lightning	;
耶和华	将要	是	已见	超过	他们	;	和	他的	箭	将要	去	闪光	喜欢	闪电	;

耶和华必显现在他们之上；他的箭必如闪电般划破长空；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] ['jɑ:weɪ] [wɪl] [bloʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ]['hwɜ:l,wɪndz]

and	the	Lord	Yahweh	will	blow	the	trumpet	,	and	will	go	with	whirlwinds
和	这	主	耶和华	将要	吹	这	喇叭	,	和	将要	去	和	旋风

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . - : -

of	the	south	.	009	:	015
的	这	南	.	-	:	-

耶和华必吹响号角，驾着南方的旋风而来。009: 015

['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] [wɪl] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm]

Yahweh	of	Armies	will	defend	them	;	and	they	will	destroy	and	overcome
耶和华	的	军队	将要	保卫	他们	;	和	他们	将要	破坏	和	克服

[wɪð; wɪθ] [slɪŋ] [stoʊnz] ;

with	sling	stones	;
和	吊索	石头	;

万军之耶和华必保护他们；他们必用投石器击杀敌人，战胜敌人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [rɔ:r] [æz; əz] [θru:] [waɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld]

and	they	will	drink	,	and	roar	as	through	wine	;	and	they	will	be	filled
和	他们	将要	喝	,	和	吼	作为	通过	葡萄酒	;	和	他们	将要	是	已填

[laɪk] [boʊlz] ,

like	bowls	,
喜欢	碗	,

他们将畅饮，如同畅饮美酒般欢呼；他们将如同盛满酒碗般饱足。

[laɪk][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər] . - : -

like	the	corners	of	the	altar	.	009	:	016
喜欢	这	角落	的	这	坛	.	-	:	-

就像祭坛的边角一样。009: 016

['jɑ:weɪ] [ðer; ðər][gɑ:d] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ;

Yahweh	their	God	will	save	them	in	that	day	as	the	flock	of	his	people	;
耶和华	他们的	上帝	将要	节省	他们	在	那	天	作为	这	群	的	他的	人们	;

到那日，耶和华他们的神必拯救他们，如同拯救他百姓的羊群一样。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] , ['lɪftɪd] [ɑ:n] [haɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][lænd] .

for	they	are	like	the	jewels	of	a	crown	,	lifted	on	high	over	his	land	.
为了	他们	是	喜欢	这	珠宝	的	一个	王冠	,	抬起	在	高的	超过	他的	土地	.

- : -

009	:	017
-	:	-

因为它们如同王冠上的宝石，高高悬挂在他的国土之上。009: 017

[fɔːr; fər] [haʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bjuːti] !

For	how	great	is	his	goodness	,	and	how	great	is	his	beauty	!
为了	如何	伟大的	是	他的	善良	,	和	如何	伟大的	是	他的	美丽	!

他的良善何等伟大，他的荣美何等伟大！

[greɪn] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['flɜːrɪʃ] , [ænd; ənd] [nuː] [waɪn] [ðə; ði]['vəːdʒinz] . - : -

Grain	will	make	the	young	men	flourish	,	and	new	wine	the	virgins	.	010	:	001
粮食	将要	制作	这	年轻的	男人	繁荣	,	和	新的	葡萄酒	这	处女	.	-	:	-

粮食使青年人兴旺，新酒使处女兴旺。010: 001

[æsk][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [reɪn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] , ['jɑːweɪ] [huː] [meɪks] [stɔːrm] [klaʊdz] ,

Ask	of	Yahweh	rain	in	the	spring	time	,	Yahweh	who	makes	storm	clouds	,
问	的	耶和华	雨	在	这	春天	时间	,	耶和华	WHO	制作	风暴	云	,

春天要向耶和华求雨，就是那制造暴风雨的耶和华。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [reɪn] ['ʃaʊɝz] [tuː; tə] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænts][ɪn][ðə; ði] [fiːld] . - : -

and	he	gives	rain	showers	to	everyone	for	the	plants	in	the	field	.	010	:	002
和	他	给予	雨	淋浴	到	每个人	为了	这	植物	在	这	场地	.	-	:	-

他给田里的植物降下甘霖。010: 002

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['terəˌfɪm] [hæv; həv]['spoʊkən]['vænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪnərz][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][laɪ] ;

For	the	teraphim	have	spoken	vanity	,	and	the	diviners	have	seen	a	lie	;
为了	这	特拉芬	有	说	虚荣	,	和	这	占卜者	有	已见	一个	说谎	;

因为神像所说的是虚妄的，占卜的看到的是谎言；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld] [fɔːls] [driːmz] .

and	they	have	told	false	dreams	.
和	他们	有	讲述	错误的	梦境	.

他们编造了虚假的梦想。

[ðeɪ] ['kʌmfərt] [ɪn][veɪn] .

They	comfort	in	vain	.
他们	舒适	在	徒劳	.

他们的安慰是徒劳的。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [goʊ][ðer; ðər] [weɪ] [laɪk] [ʃiːp] .

Therefore	they	go	their	way	like	sheep	.
所以	他们	去	他们的	方式	喜欢	羊	.

因此，他们像绵羊一样随波逐流。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'prest] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃepərd] . - : -

They	are	oppressed	,	because	there	is	no	shepherd	.	010	:	003
他们	是	受压迫者	,	因为	那里	是	不	牧羊人	.	-	:	-

他们受压迫，因为没有牧羊人。010: 003

[maɪ]['æŋgər][ɪz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃepərdz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [meɪl] [goʊts] ;

My	anger	is	kindled	against	the	shepherds	,	and	I	will	punish	the	male	goats	;
我的	愤怒	是	点燃	反对	这	牧羊人	,	和	我	将要	惩治	这	男性	山羊	;

我向牧羊人发怒，我要惩罚公山羊；

[fɔːr; fər] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

For	Yahweh	of	Armies	has	visited	his	flock	,	the	house	of	Judah	,
为了	耶和华	的	军队	有	到访	他的	群	,	这	房子	的	犹大	,

万军之耶和华眷顾他的羊群，就是犹大家。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] . - : -

and	will	make	them	as	his	majestic	horse	in	the	battle	.	010	:	004
和	将要	制作	他们	作为	他的	雄伟	马	在	这	战斗	.	-	:	-

并使他们成为他在战场上威风凛凛的战马。010: 004

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪl] [kʌm] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['kɔːrnərstoʊn] , [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][neɪl] , [frʌm; frəm]

From	him	will	come	forth	the	cornerstone	,	from	him	the	nail	,	from
从	他	将要	来	前进	这	基石	,	从	他	这	指甲	,	从

[hɪm; ɪm][ðə; ði]['bæt(ə)l][baʊ; boʊ] ,

him	the	battle	bow	,
他	这	战斗	弓	,

房角石必从他而出，钉子必从他而出，战弓必从他而出。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['evri] ['ruːlər] [tə'geðər] . - : -

from	him	every	ruler	together	.	010	:	005
从	他	每一个	统治者	一起	.	-	:	-

所有统治者都从他那里一起出来。010: 005

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['maɪti] [men] , [tredɪŋ] [daʊn] ['mʌdi] [striːts] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

They	shall	be	as	mighty	men	,	treading	down	muddy	streets	in	the	battle	;
他们	将	是	作为	强大的	男人	,	踩踏	向下	浑	街道	在	这	战斗	;

他们将如同勇士，踏过泥泞的街道，投入战斗；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jɑːweɪ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz][ɑːn]

and	they	shall	fight	,	because	Yahweh	is	with	them	;	and	the	riders	on
和	他们	将	斗争	,	因为	耶和华	是	和	他们	;	和	这	骑手	在

['hɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] . - : -

horses	will	be	confounded	.	010	:	006
马匹	将要	是	令人困惑	.	-	:	-

他们必争战，因为耶和华与他们同在；骑马的必蒙羞。

" [aɪ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

"	I	will	strengthen	the	house	of	Judah	,	and	I	will	save	the	house	of
"	我	将要	加强	这	房子	的	犹大	,	和	我	将要	节省	这	房子	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

“我必坚固犹大家，拯救约瑟家，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ðem; ðəm] ;

and	I	will	bring	them	back	;	for	I	have	mercy	on	them	;
和	我	将要	带来	他们	后退	;	为了	我	有	怜悯	在	他们	;

我必使他们归回，因为我怜悯他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][kæst][ðem; ðəm][ɔːf] :

and	they	will	be	as	though	I	had	not	cast	them	off	:
和	他们	将要	是	作为	尽管	我	有	不是	投掷	他们	离开	:

他们会像我从未抛弃过他们一样：

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['jɑːweɪ] [ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] . - : -

for	I	am	Yahweh	their	God	,	and	I	will	hear	them	.	010	:	007
为了	我	是	耶和华	他们的	上帝	,	和	我	将要	听到	他们	.	-	:	-

因为我是耶和华他们的神，我必应允他们。010: 007

['iːfreiim] [wɪl] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [hɑːrt] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs][æz; əz] [θruː]

Ephraim	will	be	like	a	mighty	man	,	and	their	heart	will	rejoice	as	through
以法莲	将要	是	喜欢	一个	强大的	男人	,	和	他们的	心	将要	麾	作为	通过

[waɪn] ;

wine	;
葡萄酒	;

以法莲必像勇士一样，他们的心必欢喜，如同喝了酒一样。

[jes] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] .

yes	,	their	children	will	see	it	,	and	rejoice	.
是的	,	他们的	孩子们	将要	看	它	,	和	麾	.

是的，他们的孩子会看到它，并为此感到高兴。

[ðer; ðər] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [ɪn] ['jɑːweɪ] . - : -

Their	heart	will	be	glad	in	Yahweh	.	010	:	008
他们的	心	将要	是	高兴的	在	耶和华	.	-	:	-

他们的心必因耶和华而欢喜。010: 008

[aɪ] [wɪl] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['gæðər] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ri'diːmd]

I	will	signal	for	them	,	and	gather	them	;	for	I	have	redeemed
我	将要	信号	为了	他们	,	和	收集	他们	;	为了	我	有	已赎回

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

我要给他们发出信号，聚集他们；因为我救赎了他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] . - : -

and	they	will	increase	as	they	have	increased	.	010	:	009
和	他们	将要	增加	作为	他们	有	增加	.	-	:	-

它们还会像之前那样继续增长。010: 009

[aɪ] [wɪl] [soʊ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] [ɪn] [fɑːr]

I	will	sow	them	among	the	peoples	;	and	they	will	remember	me	in	far
我	将要	母猪	他们	之中	这	人民	;	和	他们	将要	记住	我	在	远的

['kʌntriz] ;

countries	;
国家	;

我要将它们播撒在万民中；他们在远方必记念我；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . - : -

and	they	will	live	with	their	children	,	and	will	return	.	010	:	010
和	他们	将要	居住	和	他们的	孩子们	,	和	将要	返回	.	-	:	-

他们将与子女一起生活，并会返回。010: 010

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɔːlsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

I	will	bring	them	again	also	out	of	the	land	of	Egypt	,
我	将要	带来	他们	再次	还	出去	的	这	土地	的	埃及	,

我必再次将他们从埃及地领出来。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ;

and	gather	them	out	of	Assyria	;
和	收集	他们	出去	的	亚述	;

并将他们从亚述召集出来；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [gɪ'liːd] [ænd; ənd] ['lebənɑːn] ;

and	I	will	bring	them	into	the	land	of	Gilead	and	Lebanon	;
和	我	将要	带来	他们	进入	这	土地	的	吉利德	和	黎巴嫩	;

我必领他们进入基列地和黎巴嫩地；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . - : -

and	there	won't	be	room	enough	for	them	.	010	:	011
和	那里	惯于	是	房间	足够的	为了	他们	.	-	:	-

而且没有足够的空间容纳他们。010:011

[hiː; hi] [wɪl] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði]

He	will	pass	through	the	sea	of	affliction	,	and	will	strike	the	waves	in	the
他	将要	经过	通过	这	海	的	痛苦	,	和	将要	罢工	这	波浪	在	这

[siː] ,

sea	,
海	,

他必经历苦难之海，必击打海中的波浪。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [wɪl] [draɪ] [ʌp] ;

and	all	the	depths	of	the	Nile	will	dry	up	;
和	全部	这	深度	的	这	尼罗河	将要	干燥	向上	;

尼罗河深处将全部干涸；

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [wɪl][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv]
and **the** **pride** **of** **Assyria** **will** **be** **brought** **down** **,** **and** **the** **scepter** **of**
和 这 自豪 的 亚述 将要 是 带来 向下 , 和 这 权杖 的
['iːdʒɪpt] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] . - : -
Egypt **will** **depart** **.** **010** **:** **012**
埃及 将要 离开 . - : -

亚述的骄傲必将陨落，埃及的权杖必将离去。010: 012

[aɪ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm][ɪn] ['jɑːweɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
I **will** **strengthen** **them** **in** **Yahweh** **;** **and** **they** **will** **walk** **up** **and** **down** **in** **his**
我 将要 加强 他们 在 耶和华 ; 和 他们 将要 走 向上 和 向下 在 他的
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

我必靠着耶和华坚固他们；他们必奉他的名行走。

" [sez] ['jɑːweɪ] . - : -
" **says** **Yahweh** **.** **011** **:** **001**
" 说道 耶和华 . - : -

耶和华说。011:001

['oʊpən][jʊr; jər] [dɔːz] , ['lebənɑːn] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [meɪ] [dɪ'vaʊər][jʊr; jər] ['siːdəz] .
Open **your** **doors** **,** **Lebanon** **,** **that** **the** **fire** **may** **devour** **your** **cedars** **.**
打开 你的 门 , 黎巴嫩 , 那 这 火 可能 吞食 你的 雪松 .

黎巴嫩啊，敞开你的大门吧，让烈火吞噬你的香柏树。

- : - [weɪl] , [fɜːr] [triː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːdər][hæz; həz]['fɔːlən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['steɪtli] [wʌnz]
011 **:** **002** **Wail** **,** **fir** **tree** **,** **for** **the** **cedar** **has** **fallen** **,** **because** **the** **stately** **ones**
- : - 哀号 , 冷杉 树 , 为了 这 雪松 有 倒下 , 因为 这 庄严 一个
[ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] .
are **destroyed** **.**
是 损毁 .

011: 002 杉树啊，哀号吧，因为雪松倒下了，因为高大的树木被毁了。

[weɪl] , [juː; jʊ][oʊks][ʌv; əv] ['beɪʃən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] ['fɔːrɪst][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] .
Wail **,** **you** **oaks** **of** **Bashan** **,** **for** **the** **strong** **forest** **has** **come** **down** **.**
哀号 , 你 橡树 的 巴山 , 为了 这 强的 森林 有 来 向下 .

巴珊的橡树啊，哀号吧！因为强大的森林已经倒塌了。

- : - [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] !
011 **:** **003** **A** **voice** **of** **the** **wailing** **of** **the** **shepherds** **!**
- : - 一个 嗓音 的 这 哀嚎 的 这 牧羊人 !

011: 003 牧羊人的哀号声！

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['glɔːri][ɪz] [dɪ'strɔɪd] : [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['laɪənz] !
For **their** **glory** **is** **destroyed** **:** **a** **voice** **of** **the** **roaring** **of** **young** **lions** **!**
为了 他们的 荣耀 是 损毁 : 一个 嗓音 的 这 咆哮 的 年轻的 狮子 !

他们的荣耀已然消逝：少壮狮子的咆哮声！

[fɔːr; fər][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn][ɪz]['ruːɪnd] . - : -
For **the** **pride** **of** **the** **Jordan** **is** **ruined** **.** **011** **:** **004**
为了 这 自豪 的 这 约旦 是 毁坏 . - : -

约旦河的骄傲已然陨落。011: 004

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] [maɪ][gɑːd] : " [fiːd] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] ['slɔːtər] .
Thus **says** **Yahweh** **my** **God** **:** **"** **Feed** **the** **flock** **of** **slaughter** **.**
因此 说道 耶和华 我的 上帝 : " 喂养 这 群 的 屠宰 .

耶和华我的神如此说："要喂养待宰的羊群。"

- : - [ðer; ðər] ['baɪərz] ['slɔːtər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
011 **:** **005** **Their** **buyers** **slaughter** **them** **,** **and** **go** **unpunished** **.**
- : - 他们的 买家 屠宰 他们 , 和 去 未受惩罚 .

011: 005 他们的买家屠杀了他们，却逍遥法外。

[ðoʊz] [huː] [sel] [ðem; ðəm] [seɪ] , - ['blesɪd; blest] [biː; bi] ['jɑːweɪ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] ;

Those	who	sell	them	say	,	'	Blessed	be	Yahweh	,	for	I	am	rich	;
那些	WHO	卖	他们	说	,	-	蒙福	是	耶和华	,	为了	我	是	富有的	;

卖这些东西的人说："耶和华是应当称颂的，因为我富足了；

- [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] ['ʃepərdz] [dəunt] ['pɪti] [ðem; ðəm] . - : -

'	and	their	own	shepherds	don't	pity	them	.	011	:	006
-	和	他们的	自己的	牧羊人	不	遗憾	他们	.	-	:	-

连他们自己的牧羊人也不怜悯他们。011: 006

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] ['pɪti] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , " [sez] ['jɑːweɪ] ;

For	I	will	no	more	pity	the	inhabitants	of	the	land	,	"	says	Yahweh	;
为了	我	将要	不	更多的	遗憾	这	居民	的	这	土地	,	"	说道	耶和华	;

耶和华说："我必不再怜悯这地的居民。"

" [bʌt; bət] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [men] ['evriwʌn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [hænd] ,

"	but	,	behold	,	I	will	deliver	the	men	everyone	into	his	neighbor's	hand	,
"	但	,	看哪	,	我	将要	递送	这	男人	每个人	进入	他的	邻居	手	,

"但是，看哪，我必将他们各人交在邻舍手中，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

and	into	the	hand	of	his	king	.
和	进入	这	手	的	他的	国王	.

并落入他国王手中。

[ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hænd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] . "

They	will	strike	the	land	,	and	out	of	their	hand	I	will	not	deliver	them	.	"
他们	将要	罢工	这	土地	,	和	出去	的	他们的	手	我	将要	不是	递送	他们	.	"

-	:	-
011	:	007
-	:	-

他们必攻击这地，我必不救他们脱离他们的手。"011: 007

[soʊ] [aɪ] [fed] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] ['slɔːtər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ə'prest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] .

So	I	fed	the	flock	of	slaughter	,	especially	the	oppressed	of	the	flock	.
所以	我	美联储	这	群	的	屠宰	,	尤其	这	受压迫者	的	这	群	.

所以我喂养了待宰的羊群，尤其是羊群中受压迫的羊群。

[aɪ] [tʊk] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [tuː] [stæfs] .

I	took	for	myself	two	staffs	.
我	采取	为了	我	二	员工	.

我拿了两根棍子。

[ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [kɔːld] " ['feɪvər] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [kɔːld] " ['juːniən] ,

The	one	I	called	"	Favor	,	"	and	the	other	I	called	"	Union	,
这	一	我	称为	"	恩惠	,	"	和	这	其他	我	称为	"	联盟	,

我把其中一个叫做"恩惠"，另一个叫做"联合"。

" [ænd; ənd] [aɪ] [fed] [ðə; ði] [flɑːk] . - : -

"	and	I	fed	the	flock	.	011	:	008
"	和	我	美联储	这	群	.	-	:	-

我喂了羊群。011: 008

[aɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [θriː] ['ʃepərdz] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] ; [fɔːr; fər] [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

I	cut	off	the	three	shepherds	in	one	month	;	for	my	soul	was	weary	of	them	,
我	切	离开	这	三	牧羊人	在	一	月	;	为了	我的	灵魂	曾是	厌倦	的	他们	,

一个月之内，我除掉了那三个牧羊人；因为我厌倦了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][soʊl]['ɔːlsoʊ] [ləʊðd] [ˌem 'iː] . - : -

and	their	soul	also	loathed	me	.	011	:	009
和	他们的	灵魂	还	令人厌恶	我	.	-	:	-

他们的灵魂也憎恶我。011: 009

[ðen] [aɪ] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːd] [juː; jʊ] .

Then	I	said	,	"	I	will	not	feed	you	.
然后	我	说	,	"	我	将要	不是	喂养	你	.

然后我说："我不会给你食物。"

[ðæt] [wɪtʃ] [daɪz] , [let][ˌaɪ 'tiː][daɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ,

That	which	dies	,	let	it	die	;	and	that	which	is	to	be	cut	off	,
那	哪个	死亡	,	让	它	死	;	和	那	哪个	是	到	是	切	离开	,

凡要死的，就让它死吧；凡该剪除的，就让它剪除吧。

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][kʌt] [ɔːf] ; [ænd; ənd][let] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][left] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [fleʃ] .

let	it	be	cut	off	;	and	let	those	who	are	left	eat	each	other's	flesh	.
让	它	是	切	离开	;	和	让	那些	WHO	是	左边	吃	每个	其他的	肉	.

让它被剪除；剩下的人要彼此相食。

" - : - [aɪ] [tʊk] [maɪ][stɑːf]['feɪvər] , [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] ,

"	011	:	010	I	took	my	staff	Favor	,	and	cut	it	apart	,
"	-	:	-	我	采取	我的	职员	恩惠	,	和	切	它	除	,

"011: 010 我拿起我的法杖，把它剪断了，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [breɪk] [maɪ] ['kʌvənənt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] . - : -

that	I	might	break	my	covenant	that	I	had	made	with	all	the	peoples	.	011	:	011
那	我	可能	休息	我的	盟约	那	我	有	制成	和	全部	这	人民	.	-	:	-

以致我违背与万民所立的约。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [ðæt] [deɪ] ;

It	was	broken	in	that	day	;
它	曾是	破碎的	在	那	天	;

那天它就坏了；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [ðæt] ['lisnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	thus	the	poor	of	the	flock	that	listened	to	me	knew	that	it	was
和	因此	这	贫穷的	的	这	群	那	听着	到	我	知道	那	它	曾是

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] . - : -

the	word	of	Yahweh	.	011	:	012
这	单词	的	耶和华	.	-	:	-

因此，那些聆听我讲道的贫穷信徒们知道，这是耶和华的话。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['weɪdʒɪz] ;

I	said	to	them	,	"	If	you	think	it	best	,	give	me	my	wages	;
我	说	到	他们	,	"	如果	你	思考	它	最好的	,	给	我	我的	工资	;

我对他们说："如果你们认为最好，就给我工钱吧；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , [kiːp] [ðem; ðəm] .

and	if	not	,	keep	them	.
和	如果	不是	,	保持	他们	.

如果不是，就留着它们。

" [soʊ] [ðeɪ] [weid] [fɔːr; fər][maɪ]['weɪdʒɪz] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . - : -

"	So	they	weighed	for	my	wages	thirty	pieces	of	silver	.	011	:	013
"	所以	他们	称重	为了	我的	工资	三十	件	的	银	.	-	:	-

于是他们称了我的工价，一共三十块银子。

['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtər] ,

Yahweh	said	to	me	,	"	Throw	it	to	the	potter	,
耶和华	说	到	我	,	"	扔	它	到	这	陶工	,

耶和华对我说："把陶匠的头丢给他，

[ðə; ði] ['hænsəm] [praɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['vælju:d][æt; ət][baɪ][ðem; ðəm] !
the **handsome** **price** **that** **I** **was** **valued** **at** **by** **them** **!**
这 英俊的 价格 那 我 曾是 有价值的 在 经过 他们 !

他们给我的估价真是太划算了!

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:tər] ,
" **I** **took** **the** **thirty** **pieces** **of** **silver** **,** **and** **threw** **them** **to** **the** **potter** **,**
" 我 采取 这 三十 件 的 银 , 和 扔 他们 到 这 陶工 ,

我拿了三十块银子，扔给了陶匠。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] . - : -
in **the** **house** **of** **Yahweh** **.** **011** **:** **014**
在 这 房子 的 耶和华 . - : -

在耶和华的殿里。011: 014

[ðen] [aɪ][kʌt][ə'pɑ:rt][maɪ] ['ʌðər] [stɑ:f] , ['i:v(ə)n]['ju:niən] ,
Then **I** **cut** **apart** **my** **other** **staff** **,** **even** **Union** **,**
然后 我 切 除 我的 其他 职员 , 甚至 联盟 ,

然后我裁掉了其他员工，甚至包括工会成员。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [bɪ'twi:n] ['dʒu:də][ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] . - : -
that **I** **might** **break** **the** **brotherhood** **between** **Judah** **and** **Israel** **.** **011** **:** **015**
那 我 可能 休息 这 兄弟情 之间 犹大 和 以色列 . - : -

好让我能够破坏犹大和以色列之间的兄弟情谊。011: 015

['jɑ:weɪ] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [teɪk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [jet] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ]
Yahweh **said** **to** **me** **,** **"** **Take** **for** **yourself** **yet** **again** **the** **equipment** **of** **a** **foolish**
耶和华 说 到 我 , " 拿 为了 你自己 然而 再次 这 设备 的 一个 愚蠢
['ʃepərd] . - : -
shepherd **.** **011** **:** **016**
牧羊人 . - : -

耶和华对我说：“你再披戴愚拙牧人的装备吧。” 011: 016

[fɔ:r; fər] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
For **,** **behold** **,** **I** **will** **raise** **up** **a** **shepherd** **in** **the** **land** **,**
为了 , 看哪 , 我 将要 增加 向上 一个 牧羊人 在 这 土地 ,

看哪，我必在这地兴起一位牧者，

[hu:] [wɪl] [nɑ:t]['vɪzɪt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][kʌt] [ɔ:f] , ['ni:ðər] [wɪl] [si:k] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['skætərd] ,
who **will** **not** **visit** **those** **who** **are** **cut** **off** **,** **neither** **will** **seek** **those** **who** **are** **scattered** **,**
WHO 将要 不是 访问 那些 WHO 是 切 离开 , 两者都不 将要 寻找 那些 WHO 是 疏散 ,

他们不探望那些被遗弃的人，也不寻找那些流离失所的人。

[nɔ:r] [hi:l] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['broʊkən] , [nɔ:r] [fi:d] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [saʊnd] ;
nor **heal** **that** **which** **is** **broken** **,** **nor** **feed** **that** **which** **is** **sound** **;**
也不 愈合 那 哪个 是 破碎的 , 也不 喂养 那 哪个 是 声音 ;

既不医治破碎之物，也不滋养健全之物；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [hu:f] [ɪn]
but **he** **will** **eat** **the** **flesh** **of** **the** **fat** **sheep** **,** **and** **will** **tear** **their** **hoofs** **in**
但 他 将要 吃 这 肉 的 这 胖的 羊 , 和 将要 撕 他们的 蹄子 在
['pi:sɪz] . - : -
pieces **.** **011** **:** **017**
件 . - : -

但他必吃肥羊的肉，必撕碎它们的蹄子。011: 017

[woʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rθləs] ['ʃepərd] [hu:] [li:vz] [ðə; ði] [flɑ:k] !
Woe **to** **the** **worthless** **shepherd** **who** **leaves** **the** **flock** **!**
悲哀 到 这 毫无价值 牧羊人 WHO 树叶 这 群 !

弃羊群而去的无良牧人有祸了!

[ðə; ði] [sɔːrd] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .

The	sword	will	be	on	his	arm	,	and	on	his	right	eye	.
这	剑	将要	是	在	他的	手臂	,	和	在	他的	正确的	眼睛	.

剑会挂在他的手臂上，剑尖会刺入他的右眼。

[hɪz; ɪz][ɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['wɪðərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['toʊtəli] ['blaɪndɪd]

His	arm	will	be	completely	withered	,	and	his	right	eye	will	be	totally	blinded
他的	手臂	将要	是	完全地	干枯	,	和	他的	正确的	眼睛	将要	是	完全	失明

! " - : -

!	"	012	:	001
!	"	-	:	-

他的手臂会完全萎缩，右眼也会完全失明！"012: 001

[æn; ən] ['ɔrəkl] .

An	oracle	.
一个	神谕	.

一位先知。

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ɪzrɪəl] .

The	word	of	Yahweh	concerning	Israel	.
这	单词	的	耶和华	有关	以色列	.

耶和华论到以色列的话语。

['jɑːweɪ] , [huː] ['stretʃɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [leiz] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Yahweh	,	who	stretches	out	the	heavens	,	and	lays	the	foundation	of	the	earth	,
耶和华	,	WHO	伸展	出去	这	天	,	和	躺下	这	基础	的	这	地球	,

耶和华，铺张诸天，奠定大地根基的，

[ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [sez] : - : - " [bɪ'hoʊld] ,

and	forms	the	spirit	of	man	within	him	says	:	012	:	002	"	Behold	,
和	表格	这	精神	的	男人	之内	他	说道	:	-	:	-	"	看哪	,

并在他的里面形成人的精神，说：012:002"看哪，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['riːlɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['piːpəlz] ,

I	will	make	Jerusalem	a	cup	of	reeling	to	all	the	surrounding	peoples	,
我	将要	制作	耶路撒冷	一个	杯子	的	卷轴	到	全部	这	周围	人民	,

我必使耶路撒冷成为周围列国的惊骇之杯。

[ænd; ənd][ɑːn]['dʒuːdə]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] . - : -

and	on	Judah	also	will	it	be	in	the	siege	against	Jerusalem	.	012	:	003
和	在	犹大	还	将要	它	是	在	这	围城	反对	耶路撒冷	.	-	:	-

在围攻耶路撒冷期间，犹大也将面临同样的命运。012: 003

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

It	will	happen	in	that	day	,
它	将要	发生	在	那	天	,

那天就会发生。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] [stoʊn][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] .

that	I	will	make	Jerusalem	a	burdensome	stone	for	all	the	peoples	.
那	我	将要	制作	耶路撒冷	一个	负担	石头	为了	全部	这	人民	.

我必使耶路撒冷成为万民难以逾越的磐石。

[ɔːl] [huː] ['bɜːrd(ə)n] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] ,

All	who	burden	themselves	with	it	will	be	severely	wounded	,
全部	WHO	负担	他们自己	和	它	将要	是	严重	受伤	,

凡是背负着它重担的人，都会受到重创。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . - :

and	all	the	nations	of	the	earth	will	be	gathered	together	against	it	.	012	:
和	全部	这	国家	的	这	地球	将要	是	聚集	一起	反对	它	.	-	:

-

004

-

世界各国将联合起来对抗它。012:004

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , " [sez] ['jɑːweɪ] , " [aɪ] [wɪl] [straɪk] ['evri] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,

In	that	day	,	"	says	Yahweh	,	"	I	will	strike	every	horse	with	terror	,
在	那	天	,	"	说道	耶和华	,	"	我	将要	罢工	每一个	马	和	恐怖	,

耶和华说："到那日，我必使每一匹马都惊恐万分。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər][wɪð; wɪθ] ['mædnəs] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['oʊpən][maɪ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	his	rider	with	madness	;	and	I	will	open	my	eyes	on	the	house	of
和	他的	骑士	和	疯狂	;	和	我	将要	打开	我的	眼睛	在	这	房子	的

['dʒuːdə] ,

Judah	,
犹大	,

他的骑手也疯了；我必睁眼看顾犹大家，

[ænd; ənd] [wɪl] [straɪk] ['evri] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs] . - : -

and	will	strike	every	horse	of	the	peoples	with	blindness	.	012	:	005
和	将要	罢工	每一个	马	的	这	人民	和	失明	.	-	:	-

并将使所有民族的马匹都失明。012: 005

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] [wɪl] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] ,

The	chieftains	of	Judah	will	say	in	their	heart	,
这	酋长们	的	犹大	将要	说	在	他们的	心	,

犹大的首领们心里会说：

- [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ɑːr; ər][maɪ] [streŋθ] [ɪn] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [ðer; ðər][gɑːd] .

'	The	inhabitants	of	Jerusalem	are	my	strength	in	Yahweh	of	Armies	their	God	.
-	这	居民	的	耶路撒冷	是	我的	力量	在	耶和华	的	军队	他们的	上帝	.

- - : -

'	012	:	006
-	-	:	-

"耶路撒冷的居民是我的力量，他们倚靠万军之耶和华他们的神。"012: 006

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][laɪk][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['faɪər] [ə'mʌŋ] [wʊd] ,

In	that	day	I	will	make	the	chieftains	of	Judah	like	a	pan	of	fire	among	wood	,
在	那	天	我	将要	制作	这	酋长们	的	犹大	喜欢	一个	平底锅	的	火	之中	木头	,

到那日，我必使犹大的首领如同火盆里的柴火一样燃烧。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [tɔːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ʃiːvz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ɔːl][ðə; ði]

and	like	a	flaming	torch	among	sheaves	;	and	they	will	devour	all	the
和	喜欢	一个	炽盛	火炬	之中	捆	;	和	他们	将要	吞食	全部	这

[sə'raʊndɪŋ] ['piːpəlz] ,

surrounding	peoples	,
周围	人民	,

他们如同火炬在麦捆中燃烧，必吞噬周围所有的民族。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][left] ;

on	the	right	hand	and	on	the	left	;
在	这	正确的	手	和	在	这	左边	;

右边和左边；

[ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] [wɪl] [jet] [ə'gen] [dwel] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] , ['iːv(ə)n][ɪn][dʒə'ruːsələm] .

and	Jerusalem	will	yet	again	dwell	in	their	own	place	,	even	in	Jerusalem	.
和	耶路撒冷	将要	然而	再次	住	在	他们的	自己的	地方	,	甚至	在	耶路撒冷	.

耶路撒冷必将再次居住在他们自己的地方，就是耶路撒冷。

- : - ['jɑːweɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv]['dʒuːdə][fɜːrst] ,

012	:	007	Yahweh	also	will	save	the	tents	of	Judah	first	,
-	:	-	耶和华	还	将要	节省	这	帐篷	的	犹大	第一的	,

012: 007 耶和华也必先拯救犹大的帐篷，

[ðæt] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

that	the	glory	of	the	house	of	David	and	the	glory	of	the	inhabitants
那	这	荣耀	的	这	房子	的	大卫	和	这	荣耀	的	这	居民

[ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][nɑːt][biː; bi]['mægnɪfaɪd] [ə'bʌv] ['dʒuːdə] . - : -

of	Jerusalem	not	be	magnified	above	Judah	.	012	:	008
的	耶路撒冷	不是	是	放大	多于	犹大	.	-	:	-

免得大卫家的荣耀和耶路撒冷居民的荣耀凌驾于犹大之上。012: 008

[ɪn] [ðæt] [deɪ] ['jɑːweɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

In	that	day	Yahweh	will	defend	the	inhabitants	of	Jerusalem	.
在	那	天	耶和华	将要	保卫	这	居民	的	耶路撒冷	.

到那日，耶和华必保护耶路撒冷的居民。

[hiː; hi] [huː] [ɪz]['fiːb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [biː; bi][laɪk]['deɪvɪd] ,

He	who	is	feeble	among	them	at	that	day	will	be	like	David	,
他	WHO	是	微弱	之中	他们	在	那	天	将要	是	喜欢	大卫	,

到那日，他们中间软弱的，必像大卫一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [wɪl] [biː; bi][laɪk][gɑːd] , [laɪk][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [bɪ'fɔːr]

and	the	house	of	David	will	be	like	God	,	like	the	angel	of	Yahweh	before
和	这	房子	的	大卫	将要	是	喜欢	上帝	,	喜欢	这	天使	的	耶和华	前

[ðem; ðəm] . - : -

them	.	012	:	009
他们	.	-	:	-

大卫家必像神，像耶和华的使者在他们前面一样。012: 009

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

It	will	happen	in	that	day	,
它	将要	发生	在	那	天	,

那天就会发生。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [kʌm] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] . - : -

that	I	will	seek	to	destroy	all	the	nations	that	come	against	Jerusalem	.	012	:	010
那	我	将要	寻找	到	破坏	全部	这	国家	那	来	反对	耶路撒冷	.	-	:	-

我必毁灭一切与耶路撒冷为敌的国家。012: 010

[aɪ] [wɪl] [pɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

I	will	pour	on	the	house	of	David	,	and	on	the	inhabitants	of	Jerusalem	,
我	将要	倒	在	这	房子	的	大卫	,	和	在	这	居民	的	耶路撒冷	,

我必将灾祸倾倒在大卫家和耶路撒冷的居民身上。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] { ['æftər]

the	spirit	of	grace	and	of	supplication	;	and	they	will	look	to	me	{	After
这	精神	的	优雅	和	的	恳求	;	和	他们	将要	看	到	我	{	后

" [ˌem 'iː] ,

"	me	,
"	我	,

恩典和恳求的精神；他们必仰望我（在我之后，

" [ðə; ði] ['hiːbruː] [hæz; həz][ðə; ði] [tuː] ['letərz] " [ə'lɪf] [tɑːv,tɑːf,tɔːf] " ([ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst]

"	the	Hebrew	has	the	two	letters	"	Aleph	Tav	"	(	the	first	and	last
"	这	希伯来语	有	这	二	信件	"	字母 aleph	塔夫	"	(	这	第一的	和	最后的

['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['ælfəbet]) ,

letters	of	the	Hebrew	alphabet	)	,
信件	的	这	希伯来语	字母	)	,

希伯来语有两个字母"Aleph Tav"（希伯来字母表的第一个和最后一个字母），

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [grə'mætɪkl] ['mɑːrkər] . } [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪrst]
not **as** **a** **word** **,** **but** **as** **a** **grammatical** **marker** **.** **}** **whom** **they** **have** **pierced**
不是 作为 一个 单词 , 但 作为 一个 语法 标记 . } 谁 他们 有 穿孔
;
;
;

不是作为词语，而是作为语法标记。他们刺穿了他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɔːrn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌn] [mɔːnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] ,
and **they** **shall** **mourn** **for** **him** **,** **as** **one** **mourns** **for** **his** **only** **son** **,**
和 他们 将 哀悼 为了 他 , 作为 一 哀悼 为了 他的 仅有的 儿子 ,

他们必为他哀悼，如同丧独生子一般。

[ænd; ənd] [wɪl] [griːv] ['bɪtərli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌn] [griːvz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɜːrstbɔːrn] . - :
and **will** **grieve** **bitterly** **for** **him** **,** **as** **one** **grieves** **for** **his** **firstborn** **.** **012** **:**
和 将要 悲伤 苦涩地 为了 他 , 作为 一 悲伤 为了 他的 长子 . - :
-
011
-

并会为他悲痛欲绝，如同丧长子一般。012: 011

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
In **that** **day** **there** **will** **be** **a** **great** **mourning** **in** **Jerusalem** **,**
在 那 天 那里 将要 是 一个 伟大的 丧 在 耶路撒冷 ,

那一天，耶路撒冷将有大哀悼。

[laɪk][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - . - : -
like **the** **mourning** **of** **Hadadrimmon** **in** **the** **valley** **of** **Megiddon** **.** **012** **:** **012**
喜欢 这 丧 的 - 在 这 谷 的 - . - : -

如同哈达德里蒙在米吉多顿山谷的哀悼。012: 012

[ðə; ði][lænd] [wɪl] [mɔːrn] , ['evri] ['fæməli][ə'pɑːrt] ; [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ə'pɑːrt]
The **land** **will** **mourn** **,** **every** **family** **apart** **;** **the** **family** **of** **the** **house** **of** **David** **apart**
这 土地 将要 哀悼 , 每一个 家庭 除 ; 这 家庭 的 这 房子 的 大卫 除
,
,
,

大地将哀恸，各家各户将分离；大卫家的家族也将分离。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ə'pɑːrt] ; [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['neɪθn] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd]
and **their** **wives** **apart** **;** **the** **family** **of** **the** **house** **of** **Nathan** **apart** **,** **and**
和 他们的 妻子们 除 ; 这 家庭 的 这 房子 的 内森 除 , 和
[ðer; ðər] [waɪvz] [ə'pɑːrt] ;
their **wives** **apart** **;**
他们的 妻子们 除 ;

他们的妻子也分开了；拿单家的家人也分开了，他们的妻子也分开了；

- : - [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['liːvaɪ][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ə'pɑːrt] ;
012 **:** **013** **the** **family** **of** **the** **house** **of** **Levi** **apart** **,** **and** **their** **wives** **apart** **;**
- : - 这 家庭 的 这 房子 的 利维 除 , 和 他们的 妻子们 除 ;

012: 013 利未家的家族和他们的妻子都分开；

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ə'pɑːrt] ; - : - [ɔːl][ðə; ði]
the **family** **of** **the** **Shimeites** **apart** **,** **and** **their** **wives** **apart** **;** **012** **:** **014** **all** **the**
这 家庭 的 这 - 除 , 和 他们的 妻子们 除 ; - : - 全部 这
['fæməliz] [huː] [rɪ'meɪn] ,
families **who** **remain** **,**
家庭 WHO 保持 ,

将示米人的家族分开，他们的妻子也分开；012: 014 所有剩下的家族，

['evri] ['fæməli][ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ə'pɑ:rt] . - : -

every	family	apart	,	and	their	wives	apart	.	013	:	001
每一个	家庭	除	,	和	他们的	妻子们	除	.	-	:	-

每个家庭都分崩离析，他们的妻子也分崩离析。013: 001

" [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['oʊpənd][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd]

"	In	that	day	there	will	be	a	spring	opened	to	the	house	of	David	and
"	在	那	天	那里	将要	是	一个	春天	打开	到	这	房子	的	大卫	和

[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,

to	the	inhabitants	of	Jerusalem	,
到	这	居民	的	耶路撒冷	,

“到那日，必有一泉源为大卫家和耶路撒冷的居民敞开，

[fɔ:r; fər][sɪn][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ʌn'kli:nnəs] . - : -

for	sin	and	for	uncleanness	.	013	:	002
为了	罪	和	为了	不洁	.	-	:	-

为了罪恶和污秽。013: 002

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [sez] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] ,

It	will	come	to	pass	in	that	day	,	says	Yahweh	of	Armies	,
它	将要	来	到	经过	在	那	天	,	说道	耶和华	的	军队	,

万军之耶和华说，到那日，这事必成就。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

that	I	will	cut	off	the	names	of	the	idols	out	of	the	land	,
那	我	将要	切	离开	这	姓名	的	这	偶像	出去	的	这	土地	,

我必从这地除灭偶像的名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [noʊ] [mɔ:r] .

and	they	will	be	remembered	no	more	.
和	他们	将要	是	记得	不	更多的	.

他们将不再被人铭记。

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:z] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɪm'pjʊrəti][tu:; tə] [pæs] [aʊt][ʌv; əv]

I	will	also	cause	the	prophets	and	the	spirit	of	impurity	to	pass	out	of
我	将要	还	原因	这	先知	和	这	精神	的	杂质	到	经过	出去	的

[ðə; ði][lænd] . - : -

the	land	.	013	:	003
这	土地	.	-	:	-

我必使先知和污秽的灵离开这地。013: 003

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hæpən] [ðæt] , [wen] ['eniwʌn] [stɪl] ['prɔfɪˌsaɪz] ,

It	will	happen	that	,	when	anyone	still	prophesies	,
它	将要	发生	那	,	什么时候	任何人	仍然	预言	,

当还有人预言未来的时候，总有一天会发生这样的事：

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hu:] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , - [ju:; jʊ][mʌst; məst]

then	his	father	and	his	mother	who	bore	him	will	tell	him	,	'	You	must
然后	他的	父亲	和	他的	母亲	WHO	钻孔	他	将要	告诉	他	,	-	你	必须

[daɪ] ,

die	,
死	,

然后他的父母会告诉他：“你必须死。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [spi:k] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] ;

because	you	speak	lies	in	the	name	of	Yahweh	;
因为	你	说话	谎言	在	这	姓名	的	耶和华	;

因为你奉耶和华的名说谎；

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huː] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [wɪl] [stæb][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

'	and	his	father	and	his	mother	who	bore	him	will	stab	him	when	he
-	和	他的	父亲	和	他的	母亲	WHO	钻孔	他	将要	刺	他	什么时候	他

['prɔfɪˌsaɪz] . - : -

prophesies	.	013	:	004
预言	.	-	:	-

"当他预言时，他的父母将会刺死他。"(013: 004)

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɔfɪts] [wɪl] [iːtʃ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n]

It	will	happen	in	that	day	,	that	the	prophets	will	each	be	ashamed	of	his	vision
它	将要	发生	在	那	天	,	那	这	先知	将要	每个	是	羞愧	的	他的	想象

,

,

,

到那日，众先知都将为自己的异象感到羞愧。

[wen] [hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪz] ; ['niːðər] [wɪl] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] ['heri] ['mænt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'siːv] : - : -

when	he	prophesies	;	neither	will	they	wear	a	hairy	mantle	to	deceive	:	013	:	005
什么时候	他	预言	;	两者都不	将要	他们	穿	一个	毛茸茸	地幔	到	欺骗	:	-	:	-

当他预言时；他们也不会披着毛茸茸的斗篷去欺骗：013:005

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['prɑːfɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

but	he	will	say	,	'	I	am	no	prophet	,	I	am	a	tiller	of	the	ground	;
但	他	将要	说	,	-	我	是	不	先知	,	我	是	一个	耕耘机	的	这	地面	;

但他会说："我不是先知，我只是一个耕地的人；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɔndˌsɜːvənt] [frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] . -

for	I	have	been	made	a	bondservant	from	my	youth	.	'
为了	我	有	到过	制成	一个	奴隶	从	我的	青年	.	-

因为我自幼就成了奴隶。

- : - [wʌn] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['wuːndz] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər][ɑːrmz] ? -

013	:	006	One	will	say	to	him	,	'	What	are	these	wounds	between	your	arms	?	'
-	:	-	一	将要	说	到	他	,	-	什么	是	这些	伤口	之间	你的	武器	?	-

013: 006 有人会问他："你双臂之间的这些伤口是什么？"

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] , - [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ]

Then	he	will	answer	,	'	Those	with	which	I	was	wounded	in	the	house	of	my
然后	他	将要	回答	,	-	那些	和	哪个	我	曾是	受伤	在	这	房子	的	我的

[frendz] . -

friends	.	'
朋友们	.	-

然后他会回答说："那些在我朋友家中伤到我的人。"

- : - " [ə'weɪk] , [sɔːrd] , [ə'genst] [maɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][kloʊz]

013	:	007	"	Awake	,	sword	,	against	my	shepherd	,	and	against	the	man	who	is	close
-	:	-	"	醒	,	剑	,	反对	我的	牧羊人	,	和	反对	这	男人	WHO	是	关闭

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

013: 007 "剑啊，醒来吧，攻击我的牧人，攻击与我亲近的人！"

" [sez] ['jɑːweɪ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] .

"	says	Yahweh	of	Armies	.
"	说道	耶和华	的	军队	.

万军之耶和华如此说。

" [straɪk] [ðə; ði] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [biː; bi] ['skætərd] ;

"	Strike	the	shepherd	,	and	the	sheep	will	be	scattered	;
"	罢工	这	牧羊人	,	和	这	羊	将要	是	疏散	;

击打牧羊人，羊群就会分散；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][maɪ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] . - : -

and	I	will	turn	my	hand	against	the	little	ones	.	013	:	008
和	我	将要	转动	我的	手	反对	这	小的	一个	.	-	:	-

我必向弱小者伸手。013: 008

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] , " [sez] ['jɑːweɪ] ,

It	shall	happen	that	in	all	the	land	,	"	says	Yahweh	,
它	将	发生	那	在	全部	这	土地	,	"	说道	耶和华	,

耶和华说："这事必在全地发生。"

" [tuː] [pɑːrts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][daɪ] ;

"	two	parts	in	it	will	be	cut	off	and	die	;
"	二	部分	在	它	将要	是	切	离开	和	死	;

"其中两部分会被切断并死亡；

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . - : -

but	the	third	will	be	left	in	it	.	013	:	009
但	这	第三	将要	是	左边	在	它	.	-	:	-

但第三个会留在里面。013: 009

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'faɪn] [ðem; ðəm][æz; əz]['sɪlvər][ɪz]

I	will	bring	the	third	part	into	the	fire	,	and	will	refine	them	as	silver	is
我	将要	带来	这	第三	部分	进入	这	火	,	和	将要	精炼	他们	作为	银	是

[rɪ'faɪnd] ,

refined	,
精制	,

我要把这三分之一拿到火里去，像提炼银子一样提炼它们。

[ænd; ənd] [wɪl] [test] [ðem; ðəm] [laɪk] [goʊld][ɪz] ['testɪd] .

and	will	test	them	like	gold	is	tested	.
和	将要	测试	他们	喜欢	金子	是	测试	.

将会像检验黄金一样检验它们。

[ðeɪ] [wɪl] [kɔːl][ɑːn][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] .

They	will	call	on	my	name	,	and	I	will	hear	them	.
他们	将要	称呼	在	我的	姓名	,	和	我	将要	听到	他们	.

他们会呼求我的名字，我也会听见。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['piːp(ə)l] ; - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] , - ['jɑːweɪ] [ɪz][maɪ][gɑːd] . - " - :

I	will	say	,	'	It	is	my	people	;	'	and	they	will	say	,	'	Yahweh	is	my	God	.	'	"	014	:
我	将要	说	,	-	它	是	我的	人们	;	-	和	他们	将要	说	,	-	耶和华	是	我的	上帝	.	-	"	-	:

-

001
-

我会说："这是我的子民；"他们也会说："耶和华是我的神。"014: 001

[bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [kʌmz] , [wen] [jʊr; jər] [spɔɪl] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][jʊr; jər] [mɪdst] .

Behold	,	a	day	of	Yahweh	comes	,	when	your	spoil	will	be	divided	in	your	midst	.
看哪	,	一个	天	的	耶和华	来	,	什么时候	你的	剧透	将要	是	分割	在	你的	中间	.

- : -

014	:	002
-	:	-

看哪，耶和华的日子将到，你们的财物必在你们中间被瓜分。014: 002

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ɔːl][neiʃəns] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [wɪl]

For	I	will	gather	all	nations	against	Jerusalem	to	battle	;	and	the	city	will
为了	我	将要	收集	全部	国家	反对	耶路撒冷	到	战斗	;	和	这	城市	将要

[biː; bi]['teɪkən] ,

be	taken	,
是	已采取	,

因为我必聚集万国与耶路撒冷争战；这城必被攻取。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['rævɪʃ] .

the	houses	rifled	,	and	the	women	ravished	.
这	房屋	步枪	,	和	这	女性	被蹂躏	.

房屋被洗劫一空，妇女遭到蹂躏。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ,

Half	of	the	city	will	go	out	into	captivity	,
一半	的	这	城市	将要	去	出去	进入	囚禁	,

半个城市的人将被掳走，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . - : -

and	the	rest	of	the	people	will	not	be	cut	off	from	the	city	.	014	:	003
和	这	休息	的	这	人们	将要	不是	是	切	离开	从	这	城市	.	-	:	-

其余的人不会被与城市隔绝。014: 003

[ðen] ['jɑːweɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðoʊz] [neiʃəns] ,

Then	Yahweh	will	go	out	and	fight	against	those	nations	,
然后	耶和华	将要	去	出去	和	斗争	反对	那些	国家	,

那时，耶和华必出去与那些国家争战。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

as	when	he	fought	in	the	day	of	battle	.
作为	什么时候	他	战斗	在	这	天	的	战斗	.

就像他在战场上奋战一样。

- : - [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [stænd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,

014	:	004	His	feet	will	stand	in	that	day	on	the	Mount	of	Olives	,
-	:	-	他的	脚	将要	站立	在	那	天	在	这	山	的	橄榄	,

014: 004 当那日，他的脚必站在橄榄山上。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [dʒə'ruːsələm][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [wɪl] [biː; bi] [splɪt]

which	is	before	Jerusalem	on	the	east	;	and	the	Mount	of	Olives	will	be	split
哪个	是	前	耶路撒冷	在	这	东方	;	和	这	山	的	橄榄	将要	是	分裂

[ɪn] [tuː] ,

in	two	,
在	二	,

它位于耶路撒冷东面；橄榄山将从两半裂开，

[frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['væli] .

from	east	to	west	,	making	a	very	great	valley	.
从	东方	到	西方	,	制作	一个	非常	伟大的	谷	.

从东到西，形成一个巨大的山谷。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪl] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd]

Half	of	the	mountain	will	move	toward	the	north	,	and	half	of	it	toward
一半	的	这	山	将要	移动	朝向	这	北	,	和	一半	的	它	朝向

[ðə; ði] [saʊθ] . - : -

the	south	.	014	:	005
这	南	.	-	:	-

山体的一半将向北移动，一半将向南移动。014:005

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fliː] [baɪ][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][maɪ] ['maʊntnz] ;

You	shall	flee	by	the	valley	of	my	mountains	;
你	将	逃跑	经过	这	谷	的	我的	山脉	;

你们必从我山的山谷逃窜；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [tuː; tə][ə'zɛl] ; [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fliː] ,

for	the	valley	of	the	mountains	shall	reach	to	Azel	;	yes	,	you	shall	flee	,
为了	这	谷	的	这	山脉	将	抵达	到	榛子	;	是的	,	你	将	逃跑	,

因为山谷必延伸到亚撒勒；是的，你们必逃跑。

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [fled] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌˈzaɪə] [kɪŋ] [ʌv; əv]

just	**like**	**you**	**fled**	**from**	**before**	**the**	**earthquake**	**in**	**the**	**days**	**of**	**Uzziah**	**king**	**of**
只是	喜欢	你	逃亡	从	前	这	地震	在	这	天	的	乌西雅	国王	的

[ˈdʒuːdə] .

Judah	**.**
犹大	.

就像你们在犹大王乌西雅在位期间，地震发生前逃离一样。

[ˈjɑːweɪ] [maɪ] [gɑːd] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . - : -

Yahweh	**my**	**God**	**will**	**come**	**,**	**and**	**all**	**the**	**holy**	**ones**	**with**	**you**	**.**	**014**	**:**	**006**
耶和华	我的	上帝	将要	来	,	和	全部	这	圣	一个	和	你	.	-	:	-

耶和华我的神必来，众圣者也必与你同来。014: 006

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [laɪt] , [koʊld] , [ɔːr] [frɔːst] . - : -

It	**will**	**happen**	**in**	**that**	**day**	**,**	**that**	**there**	**will**	**not**	**be**	**light**	**,**	**cold**	**,**	**or**	**frost**	**.**	**014**	**:**	**007**
它	将要	发生	在	那	天	,	那	那里	将要	不是	是	光	,	寒冷的	,	或者	霜	.	-	:	-

那一天，将不再有光，不再有寒冷，也不再有霜冻。014: 007

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [juˈniːk] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈjɑːweɪ] ; [nɑːt] [deɪ] ,

It	**will**	**be**	**a**	**unique**	**day**	**which**	**is**	**known**	**to**	**Yahweh**	**;**	**not**	**day**	**,**
它	将要	是	一个	独特的	天	哪个	是	已知	到	耶和华	;	不是	天	,

这将是耶和华所知的独特一天；不是普通的一天。

[ænd; ənd] [nɑːt] [naɪt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] [taɪm] [ðer; ðər] [wɪl]

and	**not**	**night**	**;**	**but**	**it**	**will**	**come**	**to**	**pass**	**,**	**that**	**at**	**evening**	**time**	**there**	**will**
和	不是	夜晚	;	但	它	将要	来	到	经过	,	那	在	晚上	时间	那里	将要

[biː; bi] [laɪt] . - : -

be	**light**	**.**	**014**	**:**	**008**
是	光	.	-	:	-

不是黑夜；而是到了晚上，就会有光明。014: 008

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtərz] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [dʒəˈruːsələm] ;

It	**will**	**happen**	**in**	**that**	**day**	**,**	**that**	**living**	**waters**	**will**	**go**	**out**	**from**	**Jerusalem**	**;**
它	将要	发生	在	那	天	,	那	活的	水	将要	去	出去	从	耶路撒冷	;

到那日，必有活水从耶路撒冷流出；

[hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [siː] , [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði]

half	**of**	**them**	**toward**	**the**	**eastern**	**sea**	**,**	**and**	**half**	**of**	**them**	**toward**	**the**
一半	的	他们	朝向	这	东	海	,	和	一半	的	他们	朝向	这

[ˈwestərn] [siː] ;

western	**sea**	**;**
西	海	;

其中一半朝向东海，一半朝向西海；

[ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈwɪntər] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] . - : -

in	**summer**	**and**	**in**	**winter**	**will**	**it**	**be**	**.**	**014**	**:**	**009**
在	夏天	和	在	冬天	将要	它	是	.	-	:	-

夏天和冬天都会是.014:009

[ˈjɑːweɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ˈoʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Yahweh	**will**	**be**	**King**	**over**	**all**	**the**	**earth**	**.**
耶和华	将要	是	国王	超过	全部	这	地球	.

耶和华必作全地的王。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ˈjɑːweɪ] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌn] . - : -

In	**that**	**day**	**Yahweh**	**will**	**be**	**one**	**,**	**and**	**his**	**name**	**one**	**.**	**014**	**:**	**010**
在	那	天	耶和华	将要	是	一	,	和	他的	姓名	一	.	-	:	-

到那日，耶和华必成为独一的神，他的名也必成为独一的神。014: 010

[ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['ærəbə] , [frʌm; frəm] ['giːbə] [tuː; tə] ['rimən] [saʊθ] [ʌv; əv]

All	the	land	will	be	made	like	the	Arabah	,	from	Geba	to	Rimmon	south	of
全部	这	土地	将要	是	制成	喜欢	这	阿拉伯	,	从	格巴	到	里蒙	南	的

[dʒə'ruːsələm] ;

Jerusalem	;
耶路撒冷	;

从基巴到耶路撒冷以南的临门，全地都要变成像阿拉巴一样；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪl] [dwel] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs] ,

and	she	will	be	lifted	up	,	and	will	dwell	in	her	place	,
和	她	将要	是	抬起	向上	,	和	将要	住	在	她	地方	,

她将被高举，住在她原本的位置上。

[frʌm; frəm] ['bɛndʒəmənz] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [geɪt] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [geɪt] ,

from	Benjamin's	gate	to	the	place	of	the	first	gate	,	to	the	corner	gate	,
从	本杰明的	门	到	这	地方	的	这	第一的	门	,	到	这	角落	门	,

从本杰明门到第一道门的地方，到拐角门，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [hænænəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] .

and	from	the	tower	of	Hananel	to	the	king's	winepresses	.
和	从	这	塔	的	哈纳内尔	到	这	国王的	压榨机	.

从哈拿尼勒塔到国王的酒榨。

- : - [men] [wɪl] [dwel] [ˌðer'ɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [kɜːrs] ;

014	:	011	Men	will	dwell	therein	,	and	there	will	be	no	more	curse	;
-	:	-	男人	将要	住	其中	,	和	那里	将要	是	不	更多的	诅咒	;

014: 011 人们将居住在其中，不再有诅咒；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：撒迦利亚书(The World English Bible (WEB) Zechariah)

[bʌt; bət][dʒə'ruːsələm] [wɪl] [dwel] ['seɪfli] . - : -
but **Jerusalem** **will** **dwell** **safely** **.** **014** **:** **012**
但 耶路撒冷 将要 住 安全 . - : -

但耶路撒冷必安然居住。014:012

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪg] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['jɑːweɪ] [wɪl] [straɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [huː] [hæv; həv]
This **will** **be** **the** **plague** **with** **which** **Yahweh** **will** **strike** **all** **the** **peoples** **who** **have**
这 将要 是 这 瘟疫 和 哪个 耶和华 将要 罢工 全部 这 人民 WHO 有
[wɔːrd] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] :
warred **against** **Jerusalem** **:**
战争 反对 耶路撒冷 :

耶和华将用这样的瘟疫惩罚所有与耶路撒冷交战的民族：

[ðer; ðər] [fleʃ] [wɪl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stænd][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,
their **flesh** **will** **consume** **away** **while** **they** **stand** **on** **their** **feet** **,**
他们的 肉 将要 消耗 离开 尽管 他们 站立 在 他们的 脚 ,

他们站立时，血肉就会逐渐消融。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɪl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] ,
and **their** **eyes** **will** **consume** **away** **in** **their** **sockets** **,**
和 他们的 眼睛 将要 消耗 离开 在 他们的 插座 ,

他们的眼睛会在眼眶里逐渐消失。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʌŋ] [wɪl] [kən'suːm] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] . - : -
and **their** **tongue** **will** **consume** **away** **in** **their** **mouth** **.** **014** **:** **013**
和 他们的 舌头 将要 消耗 离开 在 他们的 嘴 . - : -

他们的舌头会在口中逐渐消失。014: 013

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pænɪk][frʌm; frəm] ['jɑːweɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ]
It **will** **happen** **in** **that** **day** **,** **that** **a** **great** **panic** **from** **Yahweh** **will** **be** **among**
它 将要 发生 在 那 天 , 那 一个 伟大的 恐慌 从 耶和华 将要 是 之中
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

到那日，耶和华必使他们大惊慌；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [hoʊld] ['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
and **they** **will** **lay** **hold** **everyone** **on** **the** **hand** **of** **his** **neighbor** **,**
和 他们 将要 躺 抓住 每个人 在 这 手 的 他的 邻居 ,

他们会抓住每个人，把他们交到邻舍手中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] . - : -
and **his** **hand** **will** **rise** **up** **against** **the** **hand** **of** **his** **neighbor** **.** **014** **:** **014**
和 他的 手 将要 上升 向上 反对 这 手 的 他的 邻居 . - : -

他必举手攻击邻舍。014: 014

['dʒuːdə]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [faɪt] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] ;
Judah **also** **will** **fight** **at** **Jerusalem** **;**
犹大 还 将要 斗争 在 耶路撒冷 ;

犹大也将在耶路撒冷作战；

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [neiʃəns] [wɪl] [bi:; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] : [goʊld]
and **the** **wealth** **of** **all** **the** **surrounding** **nations** **will** **be** **gathered** **together** **:** **gold**
和 这 财富 的 全部 这 周围 国家 将要 是 聚集 一起 : 金子
,
,
,

周围各国的财富将被集中起来：黄金，

[ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] . - : -
and **silver** **,** **and** **clothing** **,** **in** **great** **abundance** **.** **014** **:** **015**
和 银 , 和 衣服 , 在 伟大的 丰富 . - : -

银子和衣服也很多。014: 015

[soʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ʌv; əv][ðə; ði][mju:l] , [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l] ,
So **will** **be** **the** **plague** **of** **the** **horse** **,** **of** **the** **mule** **,** **of** **the** **camel** **,**
所以 将要 是 这 瘟疫 的 这 马 , 的 这 骡子 , 的 这 骆驼 ,

所以，马、骡、骆驼的瘟疫也会如此。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ðoʊz] [kæmps] ,
and **of** **the** **donkey** **,** **and** **of** **all** **the** **animals** **that** **will** **be** **in** **those** **camps** **,**
和 的 这 驴 , 和 的 全部 这 动物 那 将要 是 在 那些 营地 ,

还有驴，以及所有将被安置在那些营地里的动物，

[æz; əz] [ðæt] [pleɪg] . - : -
as **that** **plague** **.** **014** **:** **016**
作为 那 瘟疫 . - : -

就像那场瘟疫一样。014: 016

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hæpən] [ðæt] ['evriwʌn] [hu:] [ɪz][left][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [keɪm] [ə'genst]
It **will** **happen** **that** **everyone** **who** **is** **left** **of** **all** **the** **nations** **that** **came** **against**
它 将要 发生 那 每个人 WHO 是 左边 的 全部 这 国家 那 来了 反对
[dʒə'ru:sələm] [wɪl] [goʊ][ʌp][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Jerusalem **will** **go** **up** **from** **year** **to** **year** **to** **worship** **the** **King** **,**
耶路撒冷 将要 去 向上 从 年 到 年 到 崇拜 这 国王 ,

将来所有攻击耶路撒冷的列国中剩下的人，都要年年上来敬拜君王。

['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [tents] . - : -
Yahweh **of** **Armies** **,** **and** **to** **keep** **the** **feast** **of** **tents** **.** **014** **:** **017**
耶和华 的 军队 , 和 到 保持 这 盛宴 的 帐篷 . - : -

万军之耶和华，并要守帐篷节。014: 017

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ,
It **will** **be** **,**
它 将要 是 ,

这将是，

[ðæt] [hu:'evər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['dʌznt] [goʊ][ʌp][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə]
that **whoever** **of** **all** **the** **families** **of** **the** **earth** **doesn't** **go** **up** **to** **Jerusalem** **to**
那 谁 的 全部 这 家庭 的 这 地球 不 去 向上 到 耶路撒冷 到
['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
worship **the** **King** **,**
崇拜 这 国王 ,

凡地上所有家族中，凡不上耶路撒冷去敬拜君王的，

['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] , [ɑ:n][ðem; ðəm][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][reɪn] . - : -
Yahweh **of** **Armies** **,** **on** **them** **there** **will** **be** **no** **rain** **.** **014** **:** **018**
耶和华 的 军队 , 在 他们 那里 将要 是 不 雨 . - : -

万军之耶和华啊，他们必不下雨。014: 018

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ['dʌznt] [goʊ][ʌp] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [kʌm] , ['ni:ðər] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][reɪn]

If	the	family	of	Egypt	doesn't	go	up	,	and	doesn't	come	,	neither	will	it	rain
如果	这	家庭	的	埃及	不	去	向上	,	和	不	来	,	两者都不	将要	它	雨

[ɑ:n][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

如果埃及的家族不上去，也不来，就不会下雨。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [pleɪg] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['jɑ:weɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [dəunt][goʊ][ʌp]

This	will	be	the	plague	with	which	Yahweh	will	strike	the	nations	that	don't	go	up
这	将要	是	这	瘟疫	和	哪个	耶和华	将要	罢工	这	国家	那	不	去	向上

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] [tents] . - : -

to	keep	the	feast	of	tents	.	014	:	019
到	保持	这	盛宴	的	帐篷	.	-	:	-

耶和华将用这瘟疫惩罚那些不上来守帐篷节的列国。014: 019

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,

This	will	be	the	punishment	of	Egypt	,
这	将要	是	这	惩罚	的	埃及	,

这将是对埃及的惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [dəunt][goʊ][ʌp] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:st]

and	the	punishment	of	all	the	nations	that	don't	go	up	to	keep	the	feast
和	这	惩罚	的	全部	这	国家	那	不	去	向上	到	保持	这	盛宴

[ʌv; əv] [tents] . - : -

of	tents	.	014	:	020
的	帐篷	.	-	:	-

凡不上来守帐篷节的民族，都要受惩罚。014: 020

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , " ['hoʊli] [tu:; tə] ['jɑ:weɪ] ;

In	that	day	there	will	be	on	the	bells	of	the	horses	,	"	HOLY	TO	YAHWEH	;
在	那	天	那里	将要	是	在	这	铃铛	的	这	马匹	,	"	圣	到	耶和华	;

到那日，马的铃铛上会挂着：“归耶和华为圣；

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔts][ɪn] ['jɑ:weɪz] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi][laɪk][ðə; ði] [boʊlz] [brˈfɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər] . - :

"	and	the	pots	in	Yahweh's	house	will	be	like	the	bowls	before	the	altar	.	014	:
"	和	这	锅	在	耶和华的	房子	将要	是	喜欢	这	碗	前	这	坛	.	-	:

-

021
-

“耶和华殿中的器皿必像祭坛前的碗一样。”（创世记 14: 21）

[jes] , ['evri] [pɑ:t][ɪn][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][ɪn]['dʒu:də] [wɪl] [bi:; bi]['hoʊli][tu:; tə] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] ;

Yes	,	every	pot	in	Jerusalem	and	in	Judah	will	be	holy	to	Yahweh	of	Armies	;
是的	,	每一个	锅	在	耶路撒冷	和	在	犹大	将要	是	圣	到	耶和华	的	军队	;

是的，耶路撒冷和犹大的每一口锅都要归万军之耶和华为圣；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] ['sækrɪfaɪs] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʊk] [ɪn]

and	all	those	who	sacrifice	will	come	and	take	of	them	,	and	cook	in
和	全部	那些	WHO	牺牲	将要	来	和	拿	的	他们	,	和	厨师	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

所有献祭的人都会来取走它们，并用它们烹饪。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi][ə; eɪ] ['kenəˌnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] [ʌv; əv]

In	that	day	there	will	no	longer	be	a	Canaanite	in	the	house	of	Yahweh	of
在	那	天	那里	将要	不	更长	是	一个	迦南人	在	这	房子	的	耶和华	的

['ɑ:miz] .

Armies	.
军队	.

到那日，万军之耶和华的殿中必不再有迦南人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神